

Ang Unang Libro ni Samuel

Natawo si Samuel

¹ Adunay usa ka tawong kaliwat ni Zuf nga ang ngalan si Elkana. Nagpuyo siya sa Rama didto sa kabungtoran sa Efraim. Anak siya ni Jeroham nga anak ni Elihu. Si Elihu anak ni Tohu nga anak ni Zuf, nga gikan sa tribo ni Efraim.

² Si Elkana adunay duha ka asawa nga mao sila si Hana ug si Penina. Adunay mga anak si Penina apan si Hana wala.

³ Matag tuig, moadto si Elkana ug ang iyang pamilya sa Silo aron sa pagsimba ug paghalad ngadto sa GINOO nga Makagagahom. Niadtong panahona ang duha ka anak ni Eli nga si Hofni ug si Pinehas mao ang mga pari sa GINOO didto sa Silo.

⁴ Sa matag higayon nga maghalad si Elkana, bahinon niya ang iyang ihalad ngadto kang Penina ug sa mga anak niini.

⁵ Apan ang kang Hana doblehon niya kay gi-higugma niya kini bisan pa ug gihimo kini sa GINOO nga baog.

⁶ Ug tungod kay gihimo siya sa GINOO nga baog, kanunay siyang palaguton ug pakaulawan ni Penina nga iyang karibal.

⁷ Mao kini ang kanunayng mahitabo matag tuig. Matag adto ni Hana sa balay sa GINOO palaguton siya ni Penina hangtod nga mohilak na lang siya ug dili na mokaon.

8 Unya moingon si Elkana kaniya, “Nganong naghilak ka man? Nganong dili ka man mokaon? Nganong nagsubo ka? Dili ba diay ako mas bililhon pa alang kanimo kay sa napulo ka mga anak?”

9-10 Usa ka higayon, pagkahuman nilag pangaon didto sa Silo, mitindog si Hana ug nag-ampo nga naghilak, kay labihan gayod ang kaguol nga iyang gibati. Naglingkod niadto ang pari nga si Eli duol sa pultahan sa balay* sa GINOO.

11 Nanaad si Hana sa GINOO nga nag-ingon, “O GINOO nga Makagagahom, tan-awa ang akong pag-antos. Hinumdomi ako nga imong sulugoon ug ayaw gayod ako kalimti. Kon hatagan mo akong anak nga lalaki, ihatag ko siya pagbalik kanimo aron mag-alagad siya kanimo sa tibuok niyang kinabuhi, ug dili ko paputlan ang iyang buhok.†”

12-13 Samtang nagpadayon siya sa pag-ampo ngadto sa GINOO, nakita ni Eli nga nagkibot-kibot ang iyang baba apan dili madungog ang iyang tingog; abi ni Eli nga hubog kini.

14 Busa miingon si Eli kaniya, “Hangtod kanus-a pa man ka maghubog-hubog? Undang na niana!”

15 Mitubag si Hana, “Sir, dili ako hubog, ug wala ako makainom ug bisan unsang matang sa bino. Gipahungaw ko lang ngadto sa GINOO ang kasakit nga akong gibati.

16 Ayaw akong isipa nga usa ka daotang babaye. Nag-ampo ako dinhi tungod sa akong hilabihang kaguol.”

* **1:9-10** *balay*: sa Hebreo, *templo*. † **1:11** *dili ko paputlan...buhok*: timailhan kini nga mag-alagad na si Samuel sa GINOO sa hingpit.

¹⁷ Mitubag si Eli, “Lakaw ug ayaw na ug kaguol. Hinaut nga ang Dios sa Israel mohatag sa imong gipangayo kaniya.”

¹⁸ Miingon si Hana, “Sir, salamat sa imong kaayo kanako.” Unya milakaw siya, ug mikaon ug nawala na ang kasubo sa iyang panagway.

¹⁹ Pagkabuntag, sayo kaayong mibangon si Elkana ug ang iyang pamilya ug misimba sila sa GINOO. Unya mipauli sila sa ilang balay sa Rama. Midulog si Elkana kang Hana, ug gitubag sa GINOO ang pag-ampo ni Hana nga hatagan siyag anak.

²⁰ Ug wala madugay nagmabdos siya, ug nanganak ug usa ka batang lalaki. Ginganlan niya kinig Samuel,[‡] kay miingon siya, “Pinangayo ko siya sa GINOO.”

Gihalad ni Hana si Samuel

²¹ Unya, miabot na usab ang panahon nga si Elkana ug ang iyang tibuok pamilya mohalad ngadto sa GINOO sumala sa naandan nilang himuon matag tuig. Mao usab kini ang panahon nga mohalad siya aron sa pagtuman sa iyang panaad sa GINOO.

²² Apan si Hana wala mouban. Miingon siya ngadto sa iyang bana, “Unya ra ko moadto human ko malutas ang bata ug dad-on ko siya sa balay sa GINOO aron ihalad, ug didto na siya mopuyo sa tibuok niyang kinabuhi.”

²³ Mitubag si Elkana kaniya, “Himoa kon unsay maayo alang kanimo. Pabilin lang dinhi hangtod nga malutas mo na siya. Ug hinaut nga tabangan

[‡] **1:20 Samuel:** posible nga ang buot ipasabot, *gipamatian sa Dios.*

ka sa GINOO sa pagtuman sa imong panaad ngadto kaniya.” Busa nagpabilin si Hana ug giatiman niya ang iyang anak.

²⁴ Human niya malutas ang bata, gidala niya kini sa balay sa GINOO didto sa Silo. Nagdala usab siyag nating torong baka nga nag-edad ug tulo ka tuig, napulo ka kilo nga harina, ug bino nga gisulod ug sudlanan nga panit.

²⁵ Human nila maihaw ang baka gidala nila si Samuel ngadto kang Eli.

²⁶ Miingon si Hana kang Eli, “Kon mahinumdoman mo pa, sir, ako kadtong babaye nga nagtingdog dinhi kaniadto nga nag-ampo sa GINOO.

²⁷ Gipangayo ko kining bataa gikan sa GINOO ug gihatag niya ang akong gipangayo.

²⁸ Busa karon ihalad ko siya ngadto sa GINOO. Moalagad siya sa GINOO sa tibuok niyang kinabuhi.” Unya gisimba nila§ didto ang GINOO.

2

Ang Pag-ampo ni Hana

¹ Unya nag-ampo si Hana nga nag-ingon:

“Nalipay ug gadayeg ako sa GINOO

kay tungod sa iyang gihimo nawala ang akong kaulawan.

Gikataw-an ko karon ang akong mga kaaway.

Nalipay ako sa pagluwas mo kanako.

² Wala gayoy balaan nga sama sa GINOO.

Wala gayoy sama kaniya.

Wala gayoy salipdanan nga bato nga sama sa atong Dios.

§ 1:28 nila: o niya.

- ³ Undangi na ninyo ang pagkamapasigarbohon
ug pagkamapahitas-on
kay ang GINOONG Dios nga nahibalo sa tanan,
ug ginatimbang-timbang niya ang mga bin-
uhatan sa tawo.
- ⁴ Nangapukan na ang mga gamhanan,
apan ang mga maluya nangalig-on.
- ⁵ Ang mga haruhay kaniadto nagpasuhol na karon
aron lang makakaon.
Apan ang mga gutom kaniadto haruhay na
karon.
Ang baog kaniadto karon daghan na ug anak.
Apan ang daghan ug mga anak kaniadto nag-
inusara na karon.
- ⁶ Ang GINOO ang nagkuha ug naghatag sa kinabuhi
sa tawo.
Siya ang nagbutang kanila didto sa dapit sa
mga patay
ug ang nagkuha kanila gikan didto.
- ⁷ Gihimo sa GINOO nga kabos ang uban,
ug ang uban gihimong adunahan.
Gipaubos niya ang uban,
ug ang uban iyang gipasidunggan.
- ⁸ Gihaw-as sa GINOO ang mga kabos sa ilang
kawalad-on
ug gipalingkod sila sa GINOO uban sa mga
halangdon ug gihatagag kadungganan.
Siya ang tag-iyang sa patukoranan
diin gipahimutang ang kalibotan.
- ⁹ Gibantayan niya ang iyang matinumanong
katawhan,
apan ang mga daotan iyang laglagon.
Walay tawo nga magmadaogon
pinaagi sa iyang kaugalingong katakos.

10 Laglagon niya ang nagsupak kaniya.

Ipadalogdog niya ang langit batok kanila.*

Ang GINOO ang maghukom sa tibuok kalibotan.†

Tungod kaniya mahimong gamhanan
ug magmadaogon ang iyang pinili nga hari.”

11 Unya mipauli si Elkana sa Rama. Apan gibilin nila si Samuel aron moalagad sa GINOO ubos sa pag-atiman ni Eli nga pari.

Ang Sala sa Duha ka Anak ni Eli

12 Ang duha ka anak ni Eli mga daotang tawo. Wala silay pagtahod sa GINOO

13 tungod kay wala nila sunda ang mga tulomanon mahitungod sa bahin nga madawat sa mga pari gikan sa halad sa mga tawo. Mao kini ang ilang ginahimo kon adunay gahalad: Samtang gipabukalan pa ang hinalad nga mga karne, paadtoon na nila didto ang ilang sulugoon nga adunay dala nga dako nga tinidor nga adunay tulo ka ngipon.

14 Unya tuslokong sa sulugoon ang mga karne sulod sa kaldero o kolon. Ang madala sa tinidor mao ang bahin sa pari. Mao kini ang ilang ginahimo sa ginahalad sa mga Israelinhon nga moadto didto sa Silo.

15 Ug sa dili pa sunogon ang tambok sa karne, moduol na ang sulugoon sa pari ngadto sa tawo nga gahalad ug moingon, “Paghatag ug karne aron sugbahon alang sa pari kay dili siya modawat ug pinabukalan; gusto niya hilaw pa.”

* **2:10** Posible nga ang buot ipasabot, *Ipatagamtam niya ang iyang labihan nga kasuko batok kanila.* † **2:10** tibuok kalibotan: sa literal, *kinatumyan sa kalibotan.*

¹⁶ Kon moingon gani ang gahalad nga hulaton una nga masunog ang tambok sa karne ayha siya mokuha sa iyang gusto, mao kini ang iyang itubag, “Dili mahimo! Kinahanglang ihatag mo gayod karon dayon, kay kon dili, ilogon ko kana.”

¹⁷ Dako kaayo ang sala nga nahimo sa mga anak ni Eli sa presensya sa GINOO, kay wala nila tahora ang halad alang sa GINOO.

¹⁸ Unya, ang bata nga si Samuel nagpadayon sa pag-alagad sa GINOO. Nagsul-ob siya sa efod nga hinimo sa lino.

¹⁹ Matag tuig himoan siya sa iyang inahan ug pangsapaw nga bisti, ug iya kining dad-on sa matag higayon nga maghalad sila uban ang iyang bana alang sa tinuig nga paghalad.

²⁰ Ug didto, bendisyonan ni Eli si Elkana ug ang iyang asawa nga nag-ingon, “Hinaut pa nga hatagan ikaw sa GINOO ug dugang mga anak pinaagi niining imong asawa puli sa usa nga iyang gipangayo ug iya ra usab nga gihatag sa GINOO.” Ug unya namauli sila.

²¹ Gikaloy-an sa GINOO si Hana. Nanganak pa siya ug tulo ka lalaki ug duha ka babaye. Si Samuel nagdako nga nag-alagad sa GINOO.

²² Karon, tigulang na kaayo si Eli. Nadunggan niya ang tanang daotan nga gipanghimo sa iyang mga anak ngadto sa mga Israelinhon. Nadunggan usab niya ang ilang pagpakighilawas sa mga babaye nga nag-alagad didto sa may pultahan sa Tolda nga Tagboanan.

²³ Busa gisultihan niya sila, “Nadunggan ko gikan sa mga tawo ang tanang kadaotan nga gihimo ninyo. Nganong gihimo ninyo kini?”

24 Undangi na kana ninyo mga anak, kay dili maayo kining balita nga akong nadungog gikan sa mga katawhan sa GINOO.”

25 Miingon pa gayod si Eli, “Kon ang usa ka tawo makasala sa iyang isigka-tawo, mahimo nga ang Dios‡ magpataliwala kanila. Apan kinsa ang magpataliwala kon ang tawo makasala batok sa GINOO?” Apan wala mamati kaniya ang iyang mga anak tungod kay kabubut-on sa GINOO nga patyon sila.

26 Sa laing bahin, padayon nga midako si Samuel, ug nalipay pag-ayo kaniya ang GINOO ug ang mga tawo.

Ang Panagna bahin sa Panimalay ni Eli

27 Unya, adunay usa ka propeta sa Dios§ nga miadto kang Eli ug miingon kaniya, “Mao kini ang gisulti sa GINOO: Nagpadayag ako sa imong katigulangan nga si Aaron ug sa iyang pamilya sa dihang mga ulipon pa sila sa hari sa Ehipto.*

28 Sa tanang tribo sa Israel, ang pamilya ni Aaron ang akong gipili nga mahimong akong mga pari aron sa pag-alagad diha sa akong halaran, sa pag-sunog sa insenso, ug sa pagsul-ob sa efod diha sa akong presensya. Gihatag ko usab kanila ang tanang mga halad pinaagi sa kalayo† nga ginahallad sa mga Israelinhon.

29 Karon, nganong gihilabtan‡ pa man ninyo ang mga halad nga alang kanako? Nganong mas

‡ 2:25 Dios: o mga hukom. § 2:27 propeta sa Dios: sa literal, tawo sa Dios. * 2:27 hari sa Ehipto: sa Hebreo, Paraon. † 2:28 halad pinaagi sa kalayo: tan-awa usab ang Num. 15:3. ‡ 2:29 gihilabtan: o gibugal-bugalan.

gitahod mo pa man ang imong mga anak kay kanako? Gipasagdan mo sila nga magpatambok sa ilang kaugalingon sa mga pinakamaayo nga bahin sa mga halad gikan sa mga Israelinhon.

³⁰ “Kaniadto, ako nga inyong GINOO, nga Dios sa Israel, nagsaad kaninyo nga kamo lang gayod ug ang mga kaliwat sa inyong katigulangan ang makaalagad kanako isip mga pari hangtod sa kahangtoran. Apan dili na karon, kay pasidunggan ko ang nagpasidungog kanako, ug panghimaraoton ko ang nagtamay kanako.

³¹⁻³² Timan-i kini, moabot ang panahon nga laglagon ko ang tanang pamatan-on sa inyong pamilya ug sa uban pang mga kaliwat sa inyong katigulangan. Mag-antos kamo ug dili ninyo matilawan ang kadagaya§ nga ihatag ko sa Israel. Wala na gayoy magkinabuhi ug taas kaninyo.

³³ Dili ko papahawaon ang uban kaninyo sa pag-alagad kanako isip pari, apan moagi silag labihang kalisod, ug dili molungtud ug dugay ang ilang mga kinabuhi.

³⁴ “Ug ingon nga timailhan niini, mangamatay ang imong duha ka anak nga si Hofni ug si Pinehas sulod sa usa lang ka adlaw.

³⁵ “Magpili akog matinumanon nga pari nga mosunod sa akong kabubut-on. Hatagan ko siyag mga kaliwat nga moalagad sa akong piniling hari hangtod sa kahangtoran.

³⁶ Ang mahibilin sa imong mga kaliwat magpakiluoy sa mga kaliwat niini nga pari nga hatagan silag kuwarta ug pagkaon. Mohangyo sila kanila

§ 2:31-32 *Mag-antos...kadagaya: o Maglaway lang kamo sa kaibog sa kadagaya.*

nga himuon silang katabang nga mga pari aron lang sila makakaon.”

3

Ang Pagtawag sa GINOO kang Samuel

¹ Niadtong panahon nga nag-alagad si Samuel sa GINOO, ubos sa pag-atiman ni Eli, talagsa na lang makigsulti ang GINOO, ug talagsa na lang ang mga panan-awon.

² Usa ka gabii niana, natulog si Eli sa iyang kuwarto. Dili na kaayo makakita si Eli.

³ Si Samuel didto gatulog sa balay* sa GINOO diin nahimutang ang Sudlanan sa Kasabotan. Ug samtang nagsiga pa ang suga sa Dios,

⁴ gitawag sa GINOO si Samuel.

Mitubag si Samuel, “Unsa man, sir!”

⁵ Unya midagan siya ngadto kang Eli ug miingon, “Ania na ako, sir! Nganong gitawag mo man ako?”

Miingon si Eli, “Wala ako magtawag kanimo. Balik ug higda.” Busa mibalik siya ug higda.

⁶ Gitawag siya pag-usab sa GINOO, “Samuel!”

Mibangon si Samuel ug miadto kang Eli, ug miingon, “Ania na ako, sir! Nganong gitawag mo man ako?”

Mitubag si Eli, “Anak, wala ako magtawag kanimo. Balik ug higda.”

⁷ Niadtong panahona wala pa makaila si Samuel sa GINOO, kay wala pa makigsulti ang GINOO kaniya.

* **3:3 balay:** sa Hebreo, *templo*.

⁸ Gitawag pag-usab sa GINOO si Samuel sa ikatulo nga higayon. Mibangon si Samuel ug miadto kang Eli ug miingon, “Ania na ako, sir! Nganong gitawag mo man ako?”

Unya nasabtan ni Eli nga ang GINOO mao ang nagtawag kang Samuel.

⁹ Busa giingnan niya si Samuel, “Balik ug higda, ug kon motawag siya pag-usab, ingna siya, ‘Sulti, GINOO, kay ako nga imong alagad namati.’” Busa mibalik si Samuel ug higda.

¹⁰ Miadto ang GINOO kang Samuel, ug sama sa iyang gihimo, gitawag niya kini, “Samuel! Samuel!”

Unya mitubag si Samuel, “Sulti, GINOO, kay ako nga imong alagad namati.”

¹¹ Miingon ang GINOO, “Hinumdami kini, sa dili madugay aduna akoy himuon sa Israel. Ang tanang makadungog niini mahadlok gayod.

¹² Pag-abot nianang panahona, himuon ko gayod ang tanan kong giingon batok sa pamilya ni Eli, gikan sa sinugdanan hangtod sa kataposan.

¹³ Kay giingnan ko siya nga silotan ko ang iyang pamilya hangtod sa kahangtoran tungod kay gipasagdan niya ang iyang mga anak sa ilang gipanghimo nga pagpakasala, bisan ug nahibaloan niya kini.

¹⁴ Busa gipanumpa ko nga ang sala sa pamilya ni Eli dili gayod mapasaylo hangtod sa kahangtoran pinaagi sa bisan unsa nga halad.”

¹⁵ Natulog si Samuel hangtod sa buntag, ug unya giablihan niya ang pultahan sa balay sa GINOO. Nahadlok siyang mosulti kang Eli mahitungod sa gisulti sa GINOO.

16 Apan gitawag siya ni Eli, “Samuel, anak.”

Mitubag si Samuel, “Unsa man.”

17 Nangutana si Eli, “Unsa ang gisulti sa GINOO kanimo? Ayaw paglimod kanako. Silotan ka sa Dios ug labihan gayod kon dili mo isulti kanako ang tanan niyang giingon kanimo.”

18 Busa gisulti ni Samuel kaniya ang tanan. Wala gayod siyay gilimod. Miingon si Eli, “Siya ang GINOO; himuon niya kon unsay maayo sumala sa iyang kabubut-on.”

19 Nagtubo si Samuel nga giniyahan sa GINOO; ug natuman ang tanang gisulti ni Samuel.

20 Busa giila siya nga usa ka propeta sa GINOO gikan sa Dan hangtod sa Beersheba.†

21 Padayon nga nagpakita ang GINOO kang Samuel sa Silo, ug didto ginapadayag niya ang iyang kaugalingon kang Samuel pinaagi sa pagpakigsulti kaniya.

4

¹ Ug ang mensahe ni Samuel mikaylap sa tibuok Israel.

Ang Pag-ilog sa mga Filistihanon sa Sudlanan sa Kasabotan

Unya nakig-gira ang mga Israelinhon batok sa mga Filistihanon. Nagkampo ang mga Israelinhon sa Ebenezer, ug ang mga Filistihanon nagkampo sa Afek.

† **3:20** gikan sa Dan hangtod sa Beersheba: ang buot ipasabot, sa tibuok nasod sa Israel.

² Misulong ang mga Filistihanon, ug labihan gayod ang ilang panaggira. Gipildi sa mga Filistihanon ang mga Israelinhon; 4,000 ka mga Israelinhon ang ilang napatay.

³ Sa dihang mibalik sa kampo ang nahibiling mga Israelinhon, nangutana ang mga tigdumala sa Israel, “Nganong gipasagdan kita sa GINOO nga mapildi sa mga Filistihanon? Maayo pag atong kuhaon ang Sudlanan sa Kasabotan didto sa Silo, aron ubanan kita sa GINOO* ug luwason kita gikan sa atong mga kaaway.”

⁴ Busa gipakuha nila gikan sa Silo ang Sudlanan sa Kasabotan sa GINOO nga Makagagahom. Ang tabon niining Sudlanan adunay estatuwa sa duha ka kerubin, ug nagpuyo ang GINOO taliwala niini. Miuban sa pagkuha sa Sudlanan sa Dios ang duha ka anak ni Eli nga si Hofni ug si Pinehas.

⁵ Pag-abot sa Sudlanan sa Kasabotan sa GINOO didto sa kampo, misinggit ug kusog ang mga Israelinhon tungod sa kalipay, hinungdan nga natay-og ang yuta.

⁶ Sa dihang nadungog sa mga Filistihanon ang singgit sa mga Israelinhon, nangutana sila, “Nganong naninggit ang mga Hebreo didto sa ilang kampo?”

Sa dihang nahibaloan nila nga miabot na ang Sudlanan sa GINOO didto sa kampo sa mga Israelinhon,

⁷ nahadlok sila. Miingon sila, “Alaot kita kay adunay miabot nga mga dios didto sa kampo sa mga Israelinhon! Wala pa kini mahitabo sukad kaniadto!

* **4:3** sa GINOO: o niini.

⁸Alaot gayod kita! Kinsa ang makaluwas kanato gikan sa gamhanan nilang mga dios? Sila ang mga dios nga mipatay sa mga Ehiptohanon didto sa kamingawan pinaagi sa nagkalain-laing matang sa mga katalagman.

⁹Apan magpakalig-on kita ug magmaisogon, kay kon dili, mahimo kitang ulipon sa mga Hebreo sama sa pag-ulipon nato kanila. Busa makig-gira gayod kita.”

¹⁰Busa nakig-gira ang mga Filistihanon, ug napildi nila ang mga Israelinhon. Daghan kaayo ang nangamatay; 30,000 ang napatay nga mga Israelinhon. Ang nahibiling mga Israelinhon nangikyas ug namauli sa ilang gipuy-an.

¹¹Nailog sa mga Filistihanon ang Sudlanan sa Kasabotan, ug napatay usab ang duha ka anak ni Eli nga si Hofni ug si Pinehas.

Ang Pagkamatay ni Eli

¹²Niadtong adlawa, adunay usa ka tawo nga miyembro sa tribo ni Benjamin nga midagan gikan sa panggubatan paingon sa Silo. Gigisi niya ang iyang bisti ug gibutangan ug abog ang iyang ulo.

¹³⁻¹⁵Pag-abot niya sa Silo, didto si Eli daplin sa dalan nga naglingkod sa bangko ug nagbantay tungod kay nabalaka kaayo kini sa Sudlanan sa Dios.† Niadtong higayona, 98 ka tuig na si Eli ug halap na.

Unya gibalita sa tawo didto sa lungsod ang nahitabo sa gira. Naniyabaw ang mga tawo sa pagkadungog nila niini.

† **4:13-15** *Sudlanan sa Dios*: nga mao ang Sudlanan sa Kasabotan.

Nadunggan kini ni Eli ug nangutana siya, “Nganong naniyabaw ang mga tawo?”

Midali-dali ug duol ang tawo kaniya

¹⁶ ug miingon, “Bag-o lang gayod akong miabot gikan sa gira. Miikyas ako.”

Nangutana si Eli, “Unsay nahitabo, anak?”

¹⁷ Mitubag ang tawo, “Nangikyas ang mga Israelinhon gikan sa mga Filistihanon ug daghan kaayog nangamatay sa atong mga sundalo, apil na ang imong duha ka anak nga si Hofni ug si Pinehas. Ug ang Sudlanan sa Dios nailog.”

¹⁸ Sa dihang nahisgotan sa tawo ang bahin sa Sudlanan sa Dios, natikay-ang si Eli gikan sa iyang gilingkoran didto sa kilid sa pultahan sa lungsod. Nabali ang iyang liog ug namatay siya, kay tambok man gud siya ug tigulang na. Nahimo siyang pangulo sa Israel sulod sa 40 ka tuig.

¹⁹ Niadto usab nga higayon, ang umagad ni Eli nga asawa ni Pinehas manganakay na. Sa dihang nadunggan niya nga nailog ang Sudlanan sa Dios ug namatay ang iyang bana ug ugangang lalaki, kalit lang siyang nagbati ug naglisod sa pagpanganak.

²⁰ Sa dihang himalasyon na siya, miingon ang mga babaye nga nagpaanak kaniya, “Lig-ona ang imong kaugalingon! Lalaki ang imong anak!” Apan wala siya manumbaling ni motubag.

²¹⁻²² Sa wala pa siya mamatay ginganlan niya ang bata ug Icabod,[‡] kay miingon siya, “Wala na ang gamhanang presensya sa Dios sa Israel.” Mao kini ang iyang giingon tungod kay nailog ang

[‡] 4:21-22 *Icabod*: ang buot ipasabot, *wala na ang gahom o presensya (sa Dios)*.

Sudlanan sa Dios ug namatay ang iyang bana ug ugangang lalaki.

5

Ang Sudlanan sa Kasabotan didto sa Ashdod ug sa Ekron

¹ Sa dihang nailog sa mga Filistihanon ang Sudlanan sa Dios, gidala nila kini gikan sa Ebenezer ngadto sa Ashdod.

² Unya gidala nila kini sa templo ni Dagon nga ilang dios-dios ug gibutang sa iyang tapad.

³ Sayo kaayo sa pagkasunod nga adlaw, nakita sa mga taga-Ashdod ang rebulto ni Dagon nga nakulob atubangan sa Sudlanan sa GINOO. Gi-patindog nila kini ug gibalik sa iyang nahimutangan.

⁴ Apan pagkasunod nga buntag, nakita na usab nila kining nakulob atubangan sa Sudlanan sa GINOO. Ang ulo ug duha ka kamot niini putol na, ug didto na kini sa may pultahan; ang lawas na lang ang nahibilin.

⁵ Mao nga hangtod karon ang mga pari ni Dagon ug ang mga tawo nga nagsulod sa iyang templo sa Ashdod dili motunob niadtong dapita sa pultahan.

⁶ Gisilotan pag-ayo sa GINOO ang mga taga-Ashdod ug ang mga dapit sa palibot niini. Gi-patuboan sila sa GINOO ug mga tumor aron sa pagpaantos kanila.

⁷ Sa dihang nakita sa mga taga-Ashdod ang mga panghitabo, miingon sila, “Dili angay nga mag-pabilin dinhi kanato ang Sudlanan sa Kasabotan

gikan sa Dios sa Israel tungod kay gisilotan niya kita ug si Dagon nga atong dios.”

⁸ Busa gipatawag nila ang tanang pangulo sa mga Filistihanon ug gipangutana, “Unsa ang atong himuon sa Sudlanan sa Dios sa Israel?”

Mitubag sila, “Dad-on nato kini sa Gat.” Busa gidala nila ang Sudlanan sa Dios sa Israel ngadto sa Gat.

⁹ Apan sa dihang miabot na kini didto, gisilotan usab sa GINOO ang mga katawhan niadtong lungsora. Nangalisang sila pag-ayo kay gipatuboa usab sila sa GINOO ug mga tumor, bata man o tigulang.

¹⁰ Busa gipadala nila ngadto sa Ekron ang Sudlanan sa Dios.

Ug sa dihang isulod na kini didto sa Ekron, mireklamo ang mga katawhan didto. Miingon sila, “Gidala nila dinhi ang Sudlanan sa Dios sa Israel aron patyon kitang tanan.”

¹¹ Busa gipatawag nila ang tanang pangulo sa mga Filistihanon ug giingnan, “Ibalik ninyo ang Sudlanan sa Dios sa Israel didto sa iyang dapit, kay kon dili, mangamatay kitang tanan.” Nakasulti sila niini tungod kay nagsugod na ang labihang pagsilot sa Dios sa ilang lungsod. Nangalisang sila kay daghan ang nangamatay.

¹² Ang wala mangamatay gituboa ug tumor, ug sangko sa langit ang ilang pagpangayog tabang.

6

Gibalik didto sa Israel ang Sudlanan sa Kasabotan

¹ Paglabay sa pito ka bulan gikan sa pagdala sa Sudlanan sa GINOO sa Filistia,

² gipatawag sa mga Filistihanon ang ilang mga pari ug mga babaylan ug gipangutana, “Unsay among himuon sa Sudlanan sa GINOO? Sultihi kami kon unsaon namo kini pag-uli sa iyang dapit.”

³ Mitubag sila, “Kon ibalik ninyo ang Sudlanan sa Dios sa Israel, ibalik ninyo kini inubanan sa halad isip bayad sa sala. Niining paagiha mangaayo kamo ug mahibaloan ninyo kon nganong gisilotan niya kamo.*”

⁴⁻⁵ Nangutana ang mga Filistihanon, “Unsa man nga halad isip bayad sa sala ang among ipauban?”

Mitubag ang mga pari ug mga babaylan, “Pagporma ug lima ka estatuwa nga bulawan nga daw tumor, ug lima usab ka estatuwa nga bulawan nga daw ilaga, sumala sa gidaghanon sa atong mga pangulo, tungod kay managsama kita nga nakatagamtam sa katalagman pinaagi sa mga tumor ug mga ilaga nga midaot sa atong nasod. Ihalad ninyo kini agig pagpasidungog sa Dios sa Israel, kay basin pa ug undangon na niya ang pagsilot kanato, sa atong mga dios, ug sa atong nasod.

⁶ Ayaw na kamo pagpagahi sa inyong ulo sama sa gihimo sa mga Ehiptohanon ug sa ilang hari. Gitugotan lang nila nga makalakaw ang mga Israelinhon sa dihang labihan na gayod ang pagpaantos kanila sa Dios.

* **6:3** ug mahibaloan...kamo: o ug undangon na sa Dios ang pagsilot kaninyo.

⁷ “Busa karon, paghimo kamog bag-ong karomata ug pagkuhag duha ka inayang baka nga wala pa sukad masangoni ug yugo. Isangon ninyo ang karomata ngadto sa mga baka, apan ayaw ninyo paubana ang ilang mga nati, kondili ikulong ninyo kini sa toril.

⁸ Pagkahuman, kuhaa ninyo ang Sudlanan sa GINOO ug ibutang sa karomata. Ibutang usab ninyo sa tapad niini ang kahon nga gisudlan sa mga giporma nga bulawan nga inyong ipauban isip halad nga bayad sa sala. Unya palakwa ninyo ang mga baka ug pasagdi lang kon asa kini mopaingon,

⁹ apan panid-i ninyo kini. Kon motungas gani kini paingon sa Bet Shemes, nga usa sa mga lungsod sa mga Israelinhon, nagpasabot kini nga ang GINOO mao ang nagpadala kanato niining dako nga katalagman. Apan kon dili gani kini didto mopaingon, mahibaloan nato nga ang GINOO dili maoy nagsilot kanato, kondili nahitabo lang nga miabot kini kanato.”

¹⁰ Busa gituman nila kadto. Mikuha silag duha ka gatasang baka ug gisangonan ug karomata. Ang mga nati niini ilang gikulong sa toril.

¹¹ Gibutang nila sa karomata ang Sudlanan sa GINOO ug ang kahon nga adunay sulod nga mga bulawan nga gipormag mga ilaga ug mga tumor.

¹² Unya milakaw ang mga baka diretso sa Bet Shemes ug wala gayod motipas ug laing dalan, ug nagsige kinig unga samtang naglakaw. Gisundan kini sa mga pangulo sa mga Filistihanon hangtod sa utlanan sa Bet Shemes.

¹³ Niadtong higayona, gaani ang mga taga-Bet

Shemes ug trigo sa walog. Sa dihang nakita nila ang Sudlanan sa Kasabotan, nalipay gayod sila.

¹⁴⁻¹⁵ Nakaabot ang karomata sa uma ni Josue nga taga-Bet Shemes, ug didto kini mihunong sa kilid sa dakong bato. Gikuha sa mga kaliwat ni Levi ang Sudlanan sa GINOO ug ang kahon nga adunay sulod nga mga estatuwang bulawan, ug gitungtong nila kini didto sa dako nga bato. Unya gibugha sa mga tawo ang karomata ug gihalad ang mga baka isip halad nga sinunog ngadto sa GINOO. Naghalad usab silag uban pang mga halad.

¹⁶ Nakita kining tanan sa lima ka pangulo sa mga Filistihanon, ug unya mipauli sila sa Ekron niadto mismong adlaw.

¹⁷ Ang mga bulawan nga gipormag tumor gikan sa lima ka lungsod sa mga Filistihanon nga mao ang mga lungsod sa Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gat, ug Ekron. Gipadala nila kini isip halad nga bayad sa sala ngadto sa GINOO.

¹⁸ Ang lima ka bulawan nga gipormag ilaga nagrepresentar niadtong lima ka pinarilan nga mga lungsod sa mga Filistihanon ug sa mga baryo sa palibot niini, nga sakop sa lima ka mga pangulo. Ang dakong bato sa uma ni Josue sa Bet Shemes, nga ilang gitungtongan sa Sudlanan sa GINOO, anaa pa gihapon hangtod karon isip pagpamatuod sa nahitabo.

¹⁹ Apan gipatay sa Dios ang 70 ka mga taga-Bet Shemes tungod kay ilang gilili ang sulod sa Sudlanan sa GINOO. Nagbangotan ang mga tawo tungod niining labihan nga silot sa GINOO kanila.

²⁰ Nakapangutana sila, “Kinsa ang makaatubang sa presensya sa GINOO, ang balaan

nga Dios? Asa nato ipadala ang Sudlanan sa GINOO aron mahilayo kini kanato?”

²¹ Busa nagpadala sila ug mga mensahero ngadto sa mga taga-Kiriat-Jearim sa pag-ingon, “Gibalik sa mga Filistihanon ang Sudlanan sa GINOO. Kuhaa ninyo kini dinhi ug dad-a dinha sa inyo.”

7

¹ Busa gikuha sa mga taga-Kiriat-Jearim ang Sudlanan sa GINOO ug gidala ngadto sa balay ni Abinadab nga anaa mahimutang sa bungtod. Ug gipili nila si Eleazar, nga anak ni Abinadab sa pag-atiman niini.

Nangulo si Samuel sa Israel

² Nagpabilin ang Sudlanan sa GINOO didto sa Kiriat-Jearim sa taas nga panahon nga mga 20 ka tuig. Ug sulod niadtong mga tuiga, nagbangotan ug nagpakitabang ang tibuok katawhan sa Israel ngadto sa GINOO.

³ Unya miingon si Samuel kanila, “Kon tinuo-ray gayod ang inyong pagbalik sa GINOO, ilabay ninyo ang inyong mga dios apil na ang imahen ni Ashtarot, ug itugyan ninyo ang inyong kinabuhi sa GINOO, ug siya lang ang inyong alagaran. Kon himuon ninyo kini, luwason niya kamo gikan sa kamot sa mga Filistihanon.”

⁴ Busa gilabay nila ang mga imahen ni Baal ug ni Ashtarot, ug ang GINOO na lang gayod ang ilang gialagaran.

⁵ Unya miingon si Samuel ngadto sa mga Israelinhon, “Pagtigom kamong tanan didto sa Mizpa, ug mag-ampo ako sa GINOO alang kaninyo.”

⁶ Sa dihang nagtigom na silang tanan sa Mizpa, nagkuha silag tubig ug ilang gibubo sa presensya sa GINOO. Niadtong adlaw nagpuasa sila ug nag-sugid sa ilang mga sala ngadto sa GINOO. Si Samuel ang nangulo sa mga Israelinhon didto sa Mizpa.

⁷ Sa dihang nabalitaan sa mga Filistihanon nga ang mga Israelinhon nagtigom sa Mizpa, nangandam ang mga pangulo sa mga Filistihanon sa pagsulong sa mga Israelinhon. Ug sa dihang nabalitaan kini sa mga Israelinhon, nahadlok sila.

⁸ Miingon sila kang Samuel, “Ayawg undang sa pag-ampo ngadto sa GINOO nga atong Dios nga luwason niya kita gikan sa mga Filistihanon.”

⁹ Busa nagkuha si Samuel ug masuso pa nga karnero ug gisunog niya kini nga tibuok isip halad nga sinunog ngadto sa GINOO. Nangayo siyag tabang sa GINOO alang sa Israel ug gitubag siya sa GINOO.

¹⁰ Samtang naghalad si Samuel, miabot ang mga Filistihanon aron sa pagpakig-gira sa mga Israelinhon. Apan nianang adlaw, gipadalogdog sa GINOO ug labihan kakusog busa nataranta ang mga Filistihanon, ug napildi sila sa mga Israelinhon.

¹¹ Gigukod sila sa mga Israelinhon gikan sa Mizpa hangtod sa ubos sa Bet Kar ug gipamatay.

¹² Unya mikuha si Samuel ug bato ug gibutang sa tunga-tunga sa Mizpa ug Shen. Ginganlan niya kinig Ebenezer* kay miingon siya, “Hangtod karon ginatabangan kami sa GINOO.”

* **7:12 Ebenezer:** ang buot ipasabot niini, *bato nga nagpahinumdom sa tabang (sa GINOO).*

¹³ Busa napildi ang mga Filistihanon, ug wala na sila mosulong pag-usab sa dapit sa mga Israelinhon, kay nakigbatok gayod ang GINOO kanila samtang buhi pa si Samuel.

¹⁴ Ang mga lungsod gikan sa Ekron hangtod sa Gat nga giilog sa mga Filistihanon nabawi sa Israel. Ug naundang usab ang panaggira sa mga Israelinhon ug mga Amorihanon.

¹⁵ Nangulo si Samuel sa Israel sa tibuok niyang kinabuhi.

¹⁶ Matag tuig, molibot siya sa Betel, Gilgal, ug sa Mizpa, aron mangulo sa mga Israelinhon niining mga dapita.

¹⁷ Apan pagkahuman mopauli gayod siya sa Rama, diin siya nagpuyo, aron usab sa pagpangulo sa mga tawo didto. Ug naghimo siyag halaran alang sa GINOO.

8

Nangayo ug Hari ang mga Israelinhon

¹ Sa dihang tigulang na si Samuel, gihimo niyang mga pangulo sa Israel ang iyang mga anak nga lalaki.

² Ang ngalan sa iyang kamagulangang anak mao si Joel, ug ang manghod mao si Abias. Ug nag-alagad sila isip mga pangulo sa Beersheba.

³ Apan wala sila mosunod sa mga binuhatan sa ilang amahan. Nawong silag kuwarta, nagdawat silag suborno, ug gituis nila ang hustisya.

⁴ Busa nagtigom ang tanang tigdumala sa Israel, ug miadto kang Samuel sa Rama.

⁵ Miingon sila kaniya, “Tigulang ka na; ug ang imong mga anak wala mosunod sa imong binuhatan. Karon, hatagi kami ug hari nga mangulo kanamo sama sa ubang mga nasod.”

⁶ Apan nasakitan pag-ayo si Samuel sa ilang gihangyo, busa nag-ampo siya ngadto sa GINOO.

⁷ Ug miingon ang GINOO kaniya, “Tumana ang gisulti nila kanimo; dili ikaw ang ilang gisalikway. Ako ang ilang gisalikway isip ilang hari.

⁸ Sukad pa sa pagpagawas ko kanila gikan sa Ehipto, gisalikway na nila ako ug nag-alagad sila sa ubang mga dios. Ug karon mao gihapon kini ang ilang ginahimo kanimo.

⁹ Sige, tumana ang ilang gihangyo. Apan pasidan-i sila kon unsa ang himuon sa hari nga modumala kanila.”

¹⁰ Gisulti ni Samuel sa mga tawong nangayo kaniyang hari ang tanang giingon sa GINOO.

¹¹ Miingon si Samuel, “Mao kini ang himuon sa hari nga modumala kaninyo: kuhaon niya ang inyong mga anak nga lalaki ug himuon niyang mga sundalo. Himoon niya silang mga tigkarwahi, tigkabayo, ug ang uban tig-una sa iyang karwahi.

¹² Ang uban kanila himuon niyang mga opisyal nga modumala sa 1,000 ka mga sundalo, ug ang uban sa 50 ka mga sundalo. Ang uban padarohon niya sa iyang uma. Ang uban mangani sa iyang anihonon. Ang uban pa gayod maghimog mga armas alang sa gira ug mga kagamitan alang sa iyang mga karwahi.

¹³ Kuhaon niya ang inyong mga anak nga babaye ug himuon niyang mga kusinera, tighimo ug pahumot, ug tigluto ug pan.

14 Kuhaon niya ang labing maayo ninyong mga uma, mga tamnanan ug ubas, mga tamnanan sa olibo, ug ihatag niya kini sa iyang mga alagad.

15 Kuhaon niya ang ikapulo sa inyong mga trigo ug mga ubas, ug ihatag ngadto sa iyang mga opisyal ug sa uban pa niyang mga alagad.

16 Kuhaon usab niya ang inyong mga sulugoon nga lalaki ug babaye ug ang labing maayo ninyong mga baka ug mga asno aron magtrabaho alang kaniya.

17 Kuhaon pa gayod niya ang ikapulo sa inyong mga mananap, ug kamo mismo mahimong iyang mga ulipon.

18 Kon moabot na kana nga panahon, mangayo kamo ug tabang sa GINOO tungod sa pagsakit kaninyo sa hari nga inyong gipili, apan dili kamo tubagon sa GINOO.”

19 Apan wala mamati ang mga tawo kang Samuel. Miingon sila, “Dili mahimo! Gusto namo nga adunay hari nga modumala kanamo.

20 Unya mahimo kaming sama sa ubang mga nasod nga adunay hari nga modumala ug mangulo kanamo sa pagpakig-gira.”

21 Sa dihang nadungog ni Samuel ang tanan nga giingon sa mga tawo, gisugilon niya kini ngadto sa GINOO.

22 Mitubag ang GINOO kaniya, “Tumana ang ilang gusto; hatagi silag hari.”

Unya miingon si Samuel ngadto sa mga Israelinon, “Sige, mosugot ako. Pauli na kamo sa inyong mga lungsod.”

9

Gipili ni Samuel si Saulo nga Mahimong Hari

¹ Adunay usa ka adunahan ug inila nga tawo sa tribo ni Benjamin. Ang iyang ngalan si Kish, ug anak siya ni Abiel. Si Abiel anak ni Zeror. Si Zeror anak ni Bekorat. Ug si Bekorat anak ni Apia nga kaliwat ni Benjamin.

² Si Kish adunay anak nga si Saulo. Batan-on pa si Saulo, ug siya ang pinakaguwapo ug pinakataas nga tawo sa Israel.

³ Karon, kini si Kish nawad-an ug mga asno, busa miingon siya sa iyang anak nga si Saulo, “Ubana ang usa sa mga sulugoon ug pangitaa ang mga asno.”

⁴ Busa milakaw si Saulo ug ang sulugoon. Miadto sila sa mga kabungtoran sa Efraim hangtod sa dapit sa Shalisha apan wala nila makit-i ang mga asno. Busa miadto sila sa dapit sa Shaalim ug sa mga dapit sa Benjamin apan wala usab nila makit-i didto.

⁵ Sa dihang nakaabot sila sa dapit sa Zuf, miingon si Saulo sa iyang sulugoon, “Dali, mobalik na lang kita, kay tingalig kita na hinuon ang kabalakan sa akong amahan imbis nga ang mga asno!”

⁶ Apan mitubag ang sulugoon, “Hulat una! Adunay usa ka propeta sa Dios* nga nagpuyo dinhi niini nga lungsod. Tinahod siya kaayo sa mga tawo, ug ang tanan niyang gisulti natuman gayod. Moadto kita didto karon, basin pa kon masultihan niya kita kon asa nato makita ang mga asno.”

* **9:6** *propeta sa Dios: sa literal, tawo sa Dios.*

⁷ Miingon si Saulo sa iyang sulugoon, “Kon moadto kita kaniya, unsa may atong dad-on ngadto kaniya? Ang atong pagkaon nahurot na, ug wala kitay ikagasa.”

⁸ Mitubag ang sulugoon, “Ania akoy sinsilyo nga pilak. Ihatag ko kini sa propeta sa Dios aron sultihan niya kita kon asa nato makita ang mga asno.”

⁹⁻¹⁰ Miingon si Saulo kaniya, “Maayo! Dali, moadto kita sa manalagna.” (Kaniadto sa Israel, kon adunay tawo nga gustong mangayo ug mensahe gikan sa Dios, moingon siya, “Dali, moadto kita sa manalagna,” kay ang gitawag karon nga propeta gitawag kaniadto nga manalagna.)

Miadto si Saulo ug ang sulugoon sa bahin sa lungsod diin atua nagpuyo ang propeta sa Dios.

¹¹ Samtang gatungas sila sa bungtod sa lungsod, aduna silay natagboan nga mga dalaga nga nanggawas gikan sa lungsod aron magsag-ob. Nangutana sila sa mga dalaga, “Ania ba dinhi ang manalagna?”

¹² Mitubag sila, “Oo, ania siya. Nauna lang siya gamay kaninyo. Bag-o pa lang siyang miabot sa among lungsod aron mangulo sa mga tawo sa ilang paghalad didto sa simbahanan sa habog nga dapit. Pagdali kamo!

¹³ Apasa ninyo siya sa dili pa siya makatungas ngadto sa halaran aron mokaon didto. Dili mo-sugod ug kaon ang mga tawo nga giimbitar kon dili pa siya moabot, tungod kay kinahanglan nga panalanginan una niya ang halad. Busa tungas na kamo karon dayon, kay maabtan pa ninyo siya samtang adlaw pa.”

14 Busa mitungas sila sa lungsod. Ug samtang nagpasulod sila, nakita nila si Samuel nga nagpaingon sa ilaha sa pag-adto sa simbahanan sa habog nga dapit.

15 Usa ka adlaw sa wala pa moabot si Saulo, miingon nang daan ang GINOÓ kang Samuel,

16 “Ugma, sa sama niining orasa, paanhaon ko kanimo ang usa ka tawo nga gikan sa dapit sa Benjamin. Dihogi ug lana ang iyang ulo sa pagpaila nga siya ang pangulo sa akong katawhan nga mga Israelinhon. Luwason niya ang akong katawhan gikan sa mga Filistihanon, kay nakita ko ang mga pag-antos sa akong katawhan, ug nadungog ko ang ilang pagpangayo ug tabang.”

17 Sa dihang nakita ni Samuel si Saulo, miingon ang GINOÓ kang Samuel, “Siya ang tawo nga giingon ko kanimo. Siya ang mangulo sa akong katawhan.”

18 Miduol si Saulo kang Samuel didto sa may pul-tahan sa lungsod ug nangutana, “Mahimo bang mangutana kon asa ang balay sa manalagna?”

19 Mitubag si Samuel kang Saulo, “Ako ang manalagna. Pag-una kamo kanako sa simbahanan sa habog nga dapit, kay niining adlaw mokaon kamo uban kanako. Ug ugma sa buntag, isulti ko kanimo, ang tanan nga anaa sa imong huna-huna, ug unya palakwon ko kamo.

20 Bahin sa mga asno nga nawala tulo na ka adlaw ang milabay, ayawg kabalaka kay nakit-an na sila. Ug karon sultihan ka nako nga ikaw ug ang panimalay sa imong amahan mao ang gilaoman sa mga Israelinhon.”

21 Mitubag si Saulo, “Apan naggikan lang ako sa tribo ni Benjamin, ang labing gamay nga tribo sa Israel, ug ang among pamilya mao ang labing ubos sa among tribo. Nganong giingnan mo ako niana?”

22 Unya gidala ni Samuel si Saulo ug ang sulugoon didto sa hawanan diin naglingkod ang 30 ka tawo nga gipang-imbatar. Unya gipalingkod niya si Saulo ug ang sulugoon sa lingkoranan nga alang sa pinasidunggang mga bisita.

23 Miingon si Samuel sa kusinero, “Dad-a dinhi ang karne nga gipalain ko kanimo.”

24 Busa gikuha sa kusinero ang paa ug gibutang sa atubangan ni Saulo. Miingon si Samuel, “Sige, kan-a kana. Kay gitagana ko kana kanimo alang niini nga higayon, uban sa mga tawo nga akong gipang-imbatar.” Busa mikaon si Saulo uban kang Samuel niadtong adlaw.

25 Pagbalik nila sa lungsod gikan sa simbahanan sa habog nga dapit, giandaman ni Samuel ug higdaanan si Saulo didto sa patag nga atop sa iyang balay, ug didto natulog si Saulo.†

26 Sayo sa buntag, gitawag ni Samuel si Saulo. Miingon siya, “Panghipos na, kay papaulion ko na ikaw.” Sa nakahipos na si Saulo, nag-uban sila ug gawas ni Samuel.

27 Sa dihang didto na sila sa gawas sa lungsod, miingon si Samuel kang Saulo, “Paunaha ang imong sulugoon kay mag-istorya kita sa makadiyot. Isulti ko kanimo ang giingon sa Dios.” Busa miuna ang sulugoon.

† 9:25 O, ug nakigsulti si Samuel kang Saulo didto sa atop sa iyang balay.

10

¹ Unya nagkuha si Samuel ug usa ka tibod sa lana ug gibubo ang sulod niini sa ulo ni Saulo. Gihagkan niya si Saulo ug miingon, “Ang GINOO mismo ang nagpili kanimo nga mangulo sa katawhan nga iyang gipanag-iyahan.

² Inigbiya mo kanako karon dinhi, aduna kay masugatan nga duha ka tawo duol sa lubnganan ni Raquel didto sa Zelza, sa utlanan sa Benjamin. Moingon sila kanimo, ‘Nakita na ang mga asno nga inyong gipangita, ug wala na mabalaka ang imong amahan kanila. Ikaw na ang iyang gikabalak-an ug nagsigeg ingon nga unsa na kahay nahitabo kanimo.’

³ “Inig-abot mo sa kahoy nga tugas sa Tabor, aduna kay masugatan nga tulo ka tawo nga nagpadulong sa Betel aron sa pagsimba sa Dios. Ang usa kanila nagdalag tulo ka batan-ong kanding, ang usa tulo ka pan, ug ang usa usab nagdalag bino nga gisulod sa sudlanan nga panit.

⁴ Motimbaya sila kanimo ug hatagan ka ug duha ka pan, nga imo usab nga dawaton.

⁵ “Inig-abot nimo didto sa Bukid* sa Dios, diin anaay kampo sa mga Filistihanon, aduna kay matagboan nga grupo sa mga propeta nga galug-song gikan sa simbahanan sa habog nga dapit. Nagtukar silag harpa, tamborin, plawta, ug mga lira, ug nagsugilon sa mensahe sa Dios.†

⁶ Unya gamhan ka sa Espiritu sa GINOO ug mag-sugilon ka sa mensahe sa Dios uban kanila, ug

* **10:5** *Bukid*: sa Hebreo, *Gibe*a. † **10:5** *nagsugilon sa mensahe sa Dios*: posible nag-awit sila ug mga pagdayeg sa Dios.

mabag-o ang imong pagkatawo.

⁷ Kon matuman na kining tanan, himoa kon unsa ang maayo, kay ang Dios mag-uban kanimo.

⁸ “Unya mag-una ka kanako sa Gilgal. Moapas ako kanimo didto aron sa paghalad sa mga halad nga sinunog ug sa mga halad alang sa pakigda-it. Kinahanglan maghulat ka sulod sa pito ka adlaw hangtod nga makaabot ako, ug sultihan ka nako kon unsa ang imong himuon.”

Gihimo nga Hari si Saulo

⁹ Sa pagbiya ni Saulo kang Samuel, gibag-o sa Dios ang iyang kinabuhi, ug ang tanang giingon ni Samuel kaniya natuman niadtong adlaw.

¹⁰ Sa pag-abot ni Saulo ug sa iyang sulugoon sa Gibeon, gisugat siya sa mga propeta. Unya gigamhan si Saulo sa Espiritu sa Dios ug nagsugilon usab siya sa mensahe sa Dios uban niadtong mga propeta.

¹¹ Sa dihang nakita sa mga nakaila kaniya nga nagsugilon siya sa mensahe sa Dios uban sa mga propeta, nagpangutan-anay sila, “Nahimo na bang propeta si Saulo? Nganong nahimong propeta ang anak ni Kish?”

¹² Mitubag ang usa ka tawo nga taga-didto, “Dili mahinungdanon kon kinsa ang iyang amahan; si bisan kinsa mahimong propeta.” Busa mao kana ang sinugdanan sa panultihon nga nag-ingon, “Nahimo na bang propeta si Saulo?”

¹³ Pagkahuman ni Saulo ug sugilon sa mensahe sa Dios, miadto siya sa simbahanan sa habog nga dapit.

¹⁴ Unya nangutana ang uyoan ni Saulo kaniya ug sa iyang sulugoon, “Diin ba kamo gikan?”

Mitubag si Saulo, “Nangita kami sa mga asno. Apan sa dihang wala namo kini makit-i miadto kami kang Samuel.”

¹⁵ Miingon ang uyoan ni Saulo, “Sultihi ako kon unsa ang giingon ni Samuel kanimo.”

¹⁶ Mitubag si Saulo, “Gipasaligan niya kami nga nakit-an na ang mga asno.” Apan wala niya sultihi ang iyang uyoan kon unsa ang giingon ni Samuel mahitungod sa iyang paghari.

¹⁷ Gipatigom ni Samuel ang mga Israelinhon didto sa Mizpa atubangan sa GINOO,

¹⁸ ug gisultihan niya sila nga, “Kini ang mensahe nga gikan sa GINOO, nga Dios sa Israel: ‘Gipagawas ko kamong mga Israelinhon gikan sa Ehipto; giluwat ko kamo gikan sa mga Ehiptohanon ug sa tanang gingharian nga nangdaogdaog kaninyo.’

¹⁹ Apan bisan giluwat kamo sa Dios sa tanang katalagman ug kalisod, gisalikway gihapon ninyo siya. Ug miingon pa kamo, ‘Hatagi kami ug hari nga mangulo kanamo.’ Busa karon pagtigom kamo atubangan sa GINOO sumala sa inyong tribo ug pamilya.”

²⁰ Gipaduol ni Samuel ang matag tribo sa Israel, ug ang tribo ni Benjamin mao ang napilian.

²¹ Unya gipaadto ni Samuel sa atubangan ang matag pamilya sa tribo ni Benjamin, ug ang pamilya ni Matri mao ang napilian. Ug sa pamilya ni Matri, si Saulo nga anak ni Kish ang napilian. Apan sa dihang gipangita nila si Saulo, wala nila kini makita.

²² Busa nangutana ang mga tawo sa GINOO, “Ania ba siya dinhi?”

Mitubag ang GINOO, “Oo, ania siya. Nagtago lang siya sa mga kargamento.”

²³ Busa midagan sila ug gikuha nila si Saulo. Ug sa dihang gipatindog nila siya sa taliwala, mas taas siya kanilang tanan.

²⁴ Unya miingon si Samuel sa tanang mga tawo, “Mao kini ang tawo nga gipili sa GINOO. Walay usa kanato nga sama kaniya.”

Unya naninggit ang mga tawo, “Malungtarong kinabuhi alang sa Mahal nga Hari!”

²⁵ Gipasabot dayon ni Samuel sa mga tawo ang mga katungdanan ug katungod sa usa ka hari. Gisulat niya kini sa sulatanan nga linukot, ug gitago sa balay sa GINOO. Unya gipapauli ni Samuel ang mga tawo.

²⁶ Mipauli usab si Saulo sa iyang balay sa Gibeon. Giubanan siya sa maisog nga mga tawo kansang mga kasing-kasing gitandog sa Dios.

²⁷ Kay adunay mga daotang tawo nga nagbugalbugal kang Saulo. Miingon sila, “Unsaon niining tawhana pagluwas kanato?” Ug wala sila mohatag ug mga gasa kang Saulo. Apan nagpakahilom lang si Saulo.

11

Giluwag ni Saulo ang Lungsod sa Jabes

¹ Unya si Nahash nga hari sa mga Amonihanon misulong uban sa iyang mga sundalo, ug gilibotan nila ang lungsod sa Jabes Gilead. Miingon ang katawhan sa Jabes kaniya, “Paghimog kasabotan uban kanamo, ug magpasakop kami kanimo.”

² Apan mitubag si Nahash, “Mohimo lang ako ug kasabotan uban kaninyo sa usa ka kondisyon: lukaton ko ang tuong mata sa kada usa kaninyo aron maulawan ang tibuok Israel.”

³ Miingon ang mga tigdumala sa Jabes kaniya, “Hatagi kamig pito ka adlaw sa pagpadala ug mensahe sa tibuok Israel. Kon walay moabot sa pagluwas kanamo, itugyan namo ang among kaugalingon kanimo.”

⁴ Miabot ang mga mensahero sa Gibeon, diin nagpuyo si Saulo. Ug sa dihang gisulti nila ang giingon ni Nahash, nanghilak ang tanang mga tawo didto.

⁵ Naatol kadto nga nagpauli si Saulo gikan sa uma dala ang iyang mga baka. Nangutana siya, “Unsay nahitabo? Nganong nanghilak ang mga tawo?” Unya gisulti sa mga tawo kaniya kon unsa ang giingon sa mga taga-Jabes.

⁶ Pagkadungog niini ni Saulo, gigamhan siya sa Espiritu sa Dios, ug labihan gayod ang iyang kasuko.

⁷ Mikuha siya ug duha ka baka ug iyang gitadtad. Unya gihatag niya kini sa mga mensahero, ug gisugo niya sila sa pag-adto sa tibuok yuta sa Israel aron sultihan ang mga tawo niining mosunod: “Mao kini ang mahitabo sa baka nga gipanagiya sa tawo nga dili mouban kang Saulo ug kang Samuel sa pagpakig-gira.” Gipahadlok gayod sa GINO ang mga Israelinhon, busa nakighiusa sila.

⁸ Gitigom sila ni Saulo sa Bezek: 300,000 ang gikan sa Israel ug 30,000 ang gikan sa Juda.

⁹ Gisultihan nila ang mga mensahero sa Jabes Gilead, “Ingna ang inyong mga katagilungsod nga maluwas sila ugma sa udto.” Sa dihang gisulti

kini sa mga mensahero ngadto sa ilang mga katag-ilungsod nalipay gayod sila.

¹⁰ Miingon sila sa mga Amonihanon, “Ugma itugyan namo ang among kaugalingon kaninyo, ug himoa ninyo kanamo ang inyong gustong himuon.”

¹¹ Ngitngit pa sa pagkasunod nga adlaw, gibahin ni Saulo ang iyang mga tawo sa tulo ka grupo. Ug sa dihang kadlawon na, gisulong nila ang kampo sa mga Amonihanon ug gipamatay silang tanan hangtod sa pagkaudto. Ang mga nahibiling buhi tagsa-tagsang miikyas.

¹² Pagkahuman sa gira, miingon ang mga Israelinhon kang Samuel, “Kinsa kadtong mga tawo nga nag-ingon nga si Saulo dili takos mahimong atong hari? Dad-a sila dinhi kanamo kay amo silang patyon.”

¹³ Apan miingon si Saulo, “Walay usa nga patyon karong adlaw, kay niining adlaw giluwasa sa GINOO ang Israel.”

¹⁴ Unya miingon si Samuel ngadto sa mga tawo, “Dali, mangadto kita sa Gilgal kay iproklamar nato pag-usab si Saulo isip atong hari.”

¹⁵ Busa nangadto silang tanan sa Gilgal ug didto sa presensya sa GINOO giproklamar nila si Saulo isip hari. Naghalad sila didto ug halad alang sa pakigda-it ngadto sa GINOO, ug naglipay gayod silang tanan.

12

Ang Pamilin-bilin ni Samuel

¹ Miingon si Samuel sa tanang Israelinhon, “Gituman ko ang gipangayo ninyo kanako; gihatagan ko kamo ug hari nga modumala kaninyo.

² Karon aduna na kamoy hari isip inyong pangulo. Sa akong kabahin, nahimo ako ninyong pangulo sukad sa batan-on pa ako hangtod karon. Apan tigulang na ako ug ubanon na, ug ang akong mga anak kauban mismo ninyo.

³ Karon, ania ako sa inyong atubangan. Kon aduna akoy nahimo nga daotan, sultihi ninyo ako diha sa presensya sa GINOO ug sa hari nga iyang gipili. Aduna ba akoy gikuha nga baka o asno gikan ni bisan kinsa kaninyo? Aduna ba akoy gilimbongan o gidaog-daog kaninyo? Midawat ba ako ug suborno ug nagpakanaog ug hukom nga dili makatarunganon? Kon mapamatud-an ninyo nga nahimo ko ang bisan usa niini, bayran ko kini.”

⁴ Miingon ang mga tawo, “Wala mo kami limbongi o daog-daoga. Wala ka usay gikuha gikan ni bisan kinsa kanamo.”

⁵ Miingon si Samuel kanila, “Niining adlawa saksi ang GINOO ug ang hari nga iyang gipili nga wala kamoy ikaakusar batok kanako.”

Mitubag ang mga tawo, “Oo, saksi ang GINOO.”

⁶ Unya miingon si Samuel, “Ang GINOO mao ang nagpili kang Moises ug kang Aaron nga mahimong pangulo sa inyong mga katigulangan, ug siya ang nagpagawas kanila gikan sa Ehipto.

⁷ Karon, pabilin kamo sa pagtindog sa presensya sa GINOO, samtang ipahinumdom ko kaninyo ang mga kaayohan nga gihimo sa GINOO kaninyo ug sa inyong mga katigulangan.

⁸ “Sa dihang didto ang mga kaliwat ni Jacob sa Ehipto, nangayo sila ug tabang gikan sa GINOO. Ug gipadala sa GINOO si Moises ug si Aaron nga mao ang nagpagawas kanila gikan sa Ehipto ug nagdala kanila dinhi niini nga yuta.

⁹ “Apan gikalimtan nila ang GINOO nga ilang Dios, busa gipapildi sila sa GINOO kang Sisera, ang komander sa mga sundalo sa Hazor, ug sa mga Filistihanon ug sa hari sa Moab.

¹⁰ “Nangayo sila ug tabang sa GINOO ug miingon, ‘Nakasala kami, GINOO. Gisalikway ka namo, ug among gisimba ang mga imahen ni Baal ug ni Ashtarot. Apan karon, luwasa kami gikan sa among mga kaaway, ug simbahon ka namo.’

¹¹ Unya gipadala sa GINOO si Jerubaal, si Barak, si Jefta, ug ako, ug giluwasa namo kamo gikan sa inyong mga kaaway sa palibot. Ug nagkinabuhi kamo nga luwas sa katalagman.

¹² “Apan sa dihang nakita ninyo nga misulong kaninyo si Nahash nga hari sa mga Amonihanon, nangayo kamo kanako ug hari nga modumala kaninyo, bisan pa ug ang GINOO nga inyong Dios mao ang inyong hari.

¹³ Karon, ania na ang hari nga inyong gipili. Gipangayo ninyo siya, ug gihatag siya sa GINOO kaninyo.

¹⁴ “Walay daotang mahitabo kaninyo kon kamo ug ang inyong hari motahod ug moalagad sa GINOO nga inyong Dios ug mosunod sa iyang mga sugo.

¹⁵ Apan kon dili kamo mosunod sa GINOO, ug dili motuman sa iyang mga sugo, silotan niya kamo, sama sa gihimo niya sa inyong mga katigulangan.

16 “Karon, ayaw kamo pagbiya. Tan-awa ninyo ang katingalahang butang nga himuon sa GINOO diha sa inyong atubangan.

17 Dili ba nga panahon karon sa ting-ani sa trigo ug wala nag-ulan? Apan mag-ampo ako sa GINOO nga padalogdogon ug paulanon niya. Unya makaamgo kamo kon unsa kadaotan ang inyong gihimo atubangan sa GINOO sa dihang nangayo kamo kaniya ug hari.”

18 Busa nag-ampo si Samuel sa GINOO, ug niana mismo nga adlaw, gipadalogdog ug gipaulan sa GINOO. Nahadlok ang tanang mga tawo sa GINOO ug kang Samuel.

19 Miingon sila kang Samuel, “I-ampo sa GINOO nga imong Dios nga dili kami mangamatay, kay gidugangan namo ang among mga sala pinaagi sa pagpangayo ug hari.”

20 Mitubag si Samuel, “Ayaw kamo kahadlok. Bisan pag nakahimo kamo niining daotang butang, ayaw kamo pagtalikod sa GINOO. Alagari hinuon ninyo siya sa tibuok ninyong kasingkasing.

21 Ayaw kamo pag-alagad sa mga walay pulos nga mga dios-dios. Dili sila makatabang o makaluwas kaninyo.

22 Dili gayod kamo isalikway sa GINOO, kay dili siya buot nga maulawan ang iyang ngalan. Nalipay kaayo ang GINOO sa paghimo kaninyo nga iyang katawhan.

23 “Sa akong kabahin, nag-ampo gayod ako ka-nunay sa GINOO alang kaninyo, kay kon dili ko kini himuon, makasala ako sa GINOO. Ug tudloan ko kamo sa pagkinabuhi nga maayo ug husto.

²⁴ Apan siguroha gayod ninyo nga motahod kamo sa GINOO ug matinud-anon nga moalagad kaniya sa tibuok ninyong kasing-kasing. Hinumdomi ninyo ang katingalahang mga butang nga iyang gihimo alang kaninyo.

²⁵ Apan kon magpadayon kamo sa pagpakasala, kamo ug ang inyong hari laglagon.”

13

Gibadlong ni Samuel si Saulo

¹ Nag-edad ug 30* ka tuig si Saulo sa dihang nahimo siyang hari sa Israel, ug naghari siya sulod sa 42† ka tuig.

² Nagpili si Saulo ug 3,000 ka mga lalaki sa Israel sa pagpakig-gira sa mga Filistihanon. Giuban niya ang 2,000 sa Mikmas ug sa kabungtoran sa Betel, ug ang 1,000 gipauban niya sa iyang anak nga si Jonatan sa Gibeon nga sakop sa Benjamin. Ang wala mapili gipapauli niya.

³ Gisulong ni Jonatan ang kampo sa mga Filistihanon didto sa Geba, ug nadunggan kini sa ubang mga Filistihanon. Busa nagsugo si Saulo nga patingogon ang mga budyong sa tibuok yuta sa Israel aron sa pagpaandam sa mga Hebreo‡ alang sa gira.

⁴ Nabalitaan sa mga Israelinhon nga nasuko pag-ayo ang mga Filistihanon kanila tungod sa pagsulong ni Saulo sa ilang kampo. Busa nagtigom

* **13:1 30:** wala kini sa Hebreo nga manuskrito, apan makita sa ubang mga manuskrito sa Septuagint. † **13:1 42:** dili kompleto ang numero sa Hebreo: *naghari siya sulod sa...ug duha ka tuig.*

‡ **13:3 Hebreo:** *o Israelinhon.*

ang mga Israelinhon uban kang Saulo didto sa Gilgal.

⁵ Nagtigom ang mga Filistihanon aron sa pagpakig-gira sa mga Israelinhon. Adunay 3,000[§] sila ka mga karwahi, 6,000 ka mga tigkabayo, ug labihan kadaghang mga sundalo, nga daw sa balas sa baybayon. Nangadto sila sa Mikmas, sa sidlakan sa Bet Aven, ug didto nagkampo.

⁶ Sa dihang nakita sa mga Israelinhon nga murag makuyaw ang ilang kahimtang, nanago sila sa mga langub, sa mga kalibonan, sa mga kabatoan, sa mga bangag, ug sa mga bangag nga pundohanang ug tubig.

⁷ Ang uban kanila mitabok sa Suba sa Jordan ug nangikyas didto paingon sa Gad ug sa Gilead. Si Saulo nagpabilin sa Gilgal, ug ang tanan niyang gikauban nga mga sundalo nagkurog sa kahadlok.

⁸ Naghulat si Saulo kang Samuel didto sa Gilgal sulod sa pito ka adlaw sumala sa giingon ni Samuel kaniya, apan wala moabot si Samuel. Sa dihang nakita ni Saulo nga naghinay-hinay na ug katibu-laag ang iyang mga kauban,

⁹ miingon siya, “Dad-a ninyo dinhi kanako ang halad nga sinunog ug ang halad alang sa pakigda-it.” Ug gihalad ni Saulo ang halad nga sinunog.

¹⁰ Sa hapit na mahuman ug halad si Saulo, mi-abot si Samuel. Migawas si Saulo sa pag-abiabi kaniya.

¹¹ Nangutana si Samuel, “Unsa kining imong gi-himo?”

[§] **13:5** 3,000: mao kini sa pipila ka manuskrito sa Septuagint ug sa Syriac; apan sa Hebreo, 30,000.

Mitubag si Saulo, “Nakita ko nga naghinay-hinay na ug katibulaag ang mga tawo, ug wala ka moabot sa panahon nga imong giingon, ug nagtigom na ang mga Filistihanon sa Mikmas.

¹² Nakahuna-huna ako nga tingalig mosulong kanamo ang mga Filistihanon dinhi sa Gilgal ug wala pa ako makahalad sa GINOO sa pagpangayo kaniya ug tabang. Busa napugos ako paghalad sa halad nga sinunog.”

¹³ Miingon si Samuel, “Binuang ang imong gi-himo. Wala mo tumana ang gisugo sa GINOO nga imong Dios kanimo. Kon gituman mo lang kini, maghari unta ang imong mga kaliwat sa Israel hangtod sa kahangtoran.

¹⁴ Apan dili na kana mahitabo, kay aduna nay gipili ang GINOO nga usa ka tawo nga tawo nga nag-agpas sa kasing-kasing sa GINOO. Ug gihimo sa GINOO kini nga tawo nga pangulo sa iyang katawhan, tungod kay wala ka motuman sa iyang sugo.”

¹⁵ Unya mibiya si Samuel sa Gilgal ug miadto sa Gibeon nga sakop sa yuta sa Benjamin. Gi-ihap ni Saulo ang nahibilin niyang mga tawo; mga 600 silang tanan.

Walay Armas ang mga Israelinhon

¹⁶ Nagkampo si Saulo ug ang iyang anak nga si Jonatan, ug ang iyang mga tawo sa Geba nga sakop sa Benjamin, samtang ang mga Filistihanon nagkampo sa Mikmas.

¹⁷ Migawas dayon ang mga Filistihanon sa ilang kampo sa tulo ka grupo aron sa pagsulong. Ang usa ka grupo miadto sa Ofra, sa yuta sa Shual.

18 Ang usa miadto sa Bet Horon, ug ang usa miadto sa utlanan nga nagdungaw sa Walog sa Zeboyim nga duol sa kamingawan.

19 (Niadtong panahona, walay makahibalong mohimo ug mga gamit gikan sa puthaw sa tibuok Israel. Wala motugot ang mga Filistihanon nga makakat-on ang mga Israelinhon* sa paghimo niini kay tingalig mohimo sila ug mga espada ug mga bangkaw.)

20 Busa moadto pa ang mga Israelinhon sa mga Filistihanon aron magpabaid sa punta sa ilang mga daro, mga piko, mga atsa, ug mga galab.

21 Ang bayad sa pagpabaid sa punta sa mga daro ug sa mga piko, duha ka salapi. Ug ang bayad sa pagpabaid sa mga atsa, ug pagpaayo sa puthaw nga punta nga ginagamit sa paggiya sa mananap, usa ka salapi.)

22 Busa sa adlaw sa gira, walay usa sa mga Israelinhon nga adunay espada o bangkaw gawas kang Saulo ug kang Jonatan.

Gisulong ni Jonatan ang mga Filistihanon

23 Unya nagpadala ang mga Filistihanon ug mga sundalo aron magbantay didto sa agianan sa Mikmas.

14

1 Usa ka adlaw, miingon si Jonatan sa batan-ong lalaki nga tigdala sa iyang armas, “Dali, moadto kita sa bantayanan sa mga Filistihanon.” Apan wala siya mananghid sa iyang amahan.

* **13:19** *Israelinhon: o Hebreo.*

² Niadtong higayona si Saulo didto sa ilalom sa kahoy nga pomegranata sa Migron, nga dili halayo sa Gibeon. Kauban niya ang 600 niya ka mga tawo.

³ Didto usab si Ahia nga pari, ug nagsul-ob kini ug efod. Si Ahia anak ni Ahitub, nga igsoon ni Icabod. Si Ahitub anak ni Pinehas. Si Pinehas anak ni Eli nga pari sa GINOO sa Silo kaniadto.

Walay nasayod nga milakaw si Jonatan.

⁴ Sa isigka-kilid sa agianan nga maagian ni Jonatan paingon sa bantayanan sa mga Filistihanon, adunay duha ka pangpang; ang usa gitawag ug Boses ug ang usa gitawag ug Sene.

⁵ Ang usa nga anaa sa amihan nag-atubang sa Mikmas, ug ang usa nga anaa sa habagatan nag-atubang sa Geba.

⁶ Miingon si Jonatan ngadto sa tigdala sa iyang armas, “Dali, adtoon na nato ang bantayanan sa mga tawong wala nakaila sa Dios.* Basig tabangan kita sa GINOO, kay walay makababag kaniya sa pagpadaog kanato, bisan daghan man kita o gamay lang.”

⁷ Miingon ang tigdala sa iyang armas, “Himoa ang imong gusto; kauban mo ako bisan unsa ang mahitabo.”

⁸ Miingon si Jonatan, “Dali, moadto na kita kanila ug magpakita.

⁹ Kon moingon sila nga sila ang molugsong dinhi kanato aron makig-away, dili na kita motungas, hulaton na lang nato sila.

* **14:6** mga tawong wala nakaila sa Dios: sa literal, mga wala matuli.

10 Apan kon moingon sila nga kita ang motungas, motungas kita, kay mao kana ang timailhan nga ipapildi gayod sila sa GINOO kanato.”

11 Busa nagpakita silang duha didto sa bantayanan sa mga Filistihanon. Gibiay-biay sila sa mga Filistihanon nga nagkanayon, “Tan-awa ninyo ang mga Hebreo! Nanggawas na sila gikan sa ilang gitagoan nga mga bangag.”

12 Unya gisinggitan nila si Jonatan ug ang tigdala sa iyang armas, “Tungas kamo dinhi kanamo, kay tudloan namo kamo ug leksyon!”

Busa miingon si Jonatan sa tigdala sa iyang armas, “Sunod kanako! Kay gitugyan na sila sa GINOO ngadto sa Israel.”

13 Mitungas si Jonatan, ug misunod ang tigdala sa iyang armas. Gipamatay ni Jonatan ang mga Filistihanon, ug mao usab ang gihimo sa iyang tigdala ug armas.

14 Niining ilang unang pagsulong, nakapatay silag 20 ka mga Filistihanon sa dapit nga mga tunga sa ektarya ang gidak-on.

Gipildi sa Israel ang mga Filistihanon

15 Nahadlok pag-ayo ang mga Filistihanon, kad-tong anaa sa kampo, sa uma, sa bantayanan, ug apil na ang mga nanulong. Unya milinog ug kalit, ug misamot pa gayod ang ilang kahadlok.†

16 Didto sa Gibeá, nga sakop sa Benjamin, nakita sa mga bantay ni Saulo nga ang mga sundalong Filistihanon nagkaguliyang ug nag-iyahay pagpanagan.

† 14:15 misamot pa gayod ang ilang kahadlok: o gipahadlok sila sa Dios.

17 Miingon si Saulo sa iyang mga tawo, “Tigoma ninyo ang mga sundalo ug tan-awa kon kinsa ang wala dinhi.” Ug nadiskobrehan nila nga wala si Jonatan ug ang tigdala sa iyang armas.

18 Miingon si Saulo kang Ahia, “Dad-a dinhi ang Sudlanan sa Dios.” (Niadtong higayona ang Sudlanan sa Dios didto sa mga Israelinhon.)‡

19 Samtang nakigsulti si Saulo sa pari, misamot pa gayod ang kasaba didto sa kampo sa mga Filistihanon. Busa miingon si Saulo sa pari, “Ayaw na lang pagpangutana sa Dios.”

20 Unya nagtigom si Saulo ug ang iyang mga tawo ug nanglakaw aron sa pagpakig-gira. Nakita nila ang mga Filistihanon nga nagkaguliyang ug nag-unay pagpinatyanay.

21 Ang mga Hebreo nga midapig ug miuban sa mga Filistihanon midapig na kang Saulo ug kang Jonatan ug sa uban pang mga Israelinhon.

22 Sa dihang nabalitaan niadtong mga Israelinhon nga nanago sa kabungtoran sa Efraim nga nangikyas ang mga Filistihanon, midasdas usab sila sa paggukod sa mga Filistihanon.

23 Milapas pa sa Bet Aven ang gira. Ug niadtong higayona, gipadaog sa GINOO ang mga Israelinhon.

Gipanghimaraot ni Saulo ang mga Sundalo nga Mikaon

‡ **14:18** Mao kini sa Hebreo; sa Septuagint, *Dad-a dinhi ang panapton nga ginagamit sa pagpangutana sa GINOO.* (Niadtong panahona ginansul-ob kini ni Ahia sa atubangan sa mga Israelinhon.)

²⁴ Niadtong adlaw, naluya ang mga Israelinhon sa kagutom kay nanumpa si Saulo nga nag-ingon, “Tinunglo ang si bisan kinsa nga mokaon sa dili pa mogabii, sa dili pa ako makapanimalos batok sa akong mga kaaway.” Busa wala gayoy mikaon kanila.

²⁵ Miadto ang tanang mga sundalo sa kakahoyan, ug aduna silay nakita nga dugos nga nagtulo sa yuta.

²⁶ Apan wala gayoy mikaon kanila tungod kay nahadlok sila sa tunglo.

²⁷ Apan wala makadungog si Jonatan sa gipanumpa sa iyang amahan nga angay tumanon sa mga tawo. Busa gituslob niya ang tumoy sa iyang baston sa dugos ug mikaon siya, ug miarang-arang ang iyang pamati.

²⁸ Gisultihan siya sa usa sa mga sundalo, “Dili kita mahimong mokaon kay nanumpa ang imong amahan nga tunglohon si bisan kinsa nga mokaon karong adlaw. Mao gani nga naluya ang mga tawo.”

²⁹ Miingon si Jonatan, “Dili maayo ang gihimo sa akong amahan sa atong nasod. Tan-awa, dili ba maayo kaayo ang akong pamati sa dihang nakatila ako sa bisan gamay lang nga dugos?”

³⁰ Kon mikaon pa kita sa atong nakuha gikan sa atong mga kaaway, mas daghan pa gayod tingali nga mga Filistihanon ang atong napatay.”

³¹ Niadtong adlaw, human mapildi sa mga Israelinhon ang mga Filistihanon gikan sa Mikmas hangtod sa Ayalon, gikapoy ug gigutom kaayo sila.

³² Busa nanggiilog sila sa ilang nailog nga mga karnero ug mga baka, ug gihaw nila kini didto

mismo, ug gikaon ang karne nga aduna pay dugo.

³³ Adunay usa nga nakasulti kang Saulo, “Tan-awa, nagpakasala ang mga tawo sa GINOO pinaagi sa pagkaon sa karne nga aduna pay dugo.”

Miingon si Saulo, “Mga traydor! Pagligid ug dakong bato dinhi kanako.

³⁴ Unya pangadto kamo sa mga tawo ug ingna silang tanan nga magdala ug mga baka, karnero, ug kanding, ug dinhi nila ihawon ug kaonon. Ingna usab sila nga dili sila magpakasala sa GINOO pinaagi sa pagkaon sa karne nga aduna pay dugo.”

Busa niadtong gabhiona nagdala ang matag-usa ug baka didto kang Saulo ug giihaw kini.

³⁵ Unya naghimo si Saulo ug halaran alang sa GINOO. Mao kadto ang unang halaran nga iyang gihimo.

³⁶ Miingon si Saulo, “Sulongon nato karong gabhiona ang mga Filistihanon. Kuhaon nato ang ilang mga kabtangan ug pamatyon nato silang tanan hangtod sa buntag.”

Mitubag ang mga tawo, “Himoa kon unsa ang maayo alang kanimo.”

Apan miingon ang pari, “Pangutan-on una nato ang Dios mahitungod niini.”

³⁷ Busa nangutana si Saulo sa Dios, “Sulongon ba namo ang mga Filistihanon? Ipapildi mo ba sila kanamo?” Apan wala motubag ang Dios niadtong adlaw.

³⁸ Busa miingon si Saulo sa mga pangulo sa katawhan sa Israel, “Dali kamo dinhi, ug magpak-isayod kita kon unsa ang sala nga atong nahimo niining adlaw.

³⁹ Ipanumpa ko sa buhi nga GINOO nga nagluwas sa mga Israelinhon, nga ang nakasala patyon gayod, bisan ug si Jonatan pa nga akong anak.” Apan wala gayoy mitubag.

⁴⁰ Unya miingon si Saulo sa tanang mga Israelinhon, “Tindog kamo diha, ug ako ug ang akong anak nga si Jonatan motindog dinhi.”

Ug misugot ang mga tawo.

⁴¹ Unya nag-ampo si Saulo, “GINOO, Dios sa Israel, ipahibalo kanamo kon kinsa ang nakasala.” Ug pinaagi sa hulbot-hulbot, si Jonatan ug si Saulo ang nahulbotan ug dili ang mga tawo.

⁴² Unya miingon si Saulo, “Ripaha kon kinsa kanamo ni Jonatan ang nakasala.” Ug ang nahulbotan mao si Jonatan.

⁴³ Unya nangutana si Saulo kang Jonatan, “Unsa ang imong gihimo?”

Mitubag si Jonatan, “Gituslob ko ang tumoy sa akong baston sa dugos ug mikaon ako ug gamay. Angay ba gayod ako nga patyon?”

⁴⁴ Mitubag si Saulo, “Oo! Ug kon dili ka nako ipapatay, hinaut pa nga silotan ako sa Dios sa hilabihan.”

⁴⁵ Apan miingon ang mga tawo kang Saulo, “Si Jonatan ang nagpadaog kanato, ug karon ato siyang patyon? Dili mahimo! Manaad kami sa buhi nga GINOO nga dili gayod siya maunsa,[§] kay ang Dios ang nagtabang kaniya sa gihimo niya karong adlaw.” Busa wala patya si Jonatan, kay giluwat siya sa mga tawo.

[§] **14:45** *dili gayod siya maunsa: sa literal, walay bisan usa sa iyang buhok nga mahulog sa yuta.*

⁴⁶ Unya giundangan ni Saulo ang paggukod sa mga Filistihanon, ug mibalik ang mga Filistihanon sa ilang dapit.

⁴⁷ Sa panahon nga naghari si Saulo sa Israel, nakig-gira siya sa ilang mga kaaway sa palibot. Ang iyang mga kaaway mao ang mga taga-Moab, mga taga-Amon, mga taga-Edom, ang mga hari sa Zoba, ug ang mga Filistihanon. Bisag kinsa ang iyang ikaaway mapildi niya.

⁴⁸ Nakig-away siya nga maisogon, ug napildi niya ang mga Amalekanhon. Niining paagiha giluwat niya ang mga Israelinhon sa mga misulong kanila ug miilog sa ilang mga kabtangan.

Ang Pamilya ni Saulo

⁴⁹ Ang mga anak nga lalaki ni Saulo mao si Jonatan, si Ishvi, ug si Malkishua. Ang iyang mga anak nga babaye mao si Merab, ang magulang, ug si Mical, ang manghod.

⁵⁰ Ang asawa ni Saulo mao si Ahinoam, nga anak ni Ahimaaz. Ang komander sa iyang mga sundalo mao ang iyang ig-agaw nga si Abner, nga anak sa iyang uyoan nga si Ner.

⁵¹ Ang amahan ni Saulo nga si Kish ug ang amahan ni Abner nga si Ner mga anak ni Abiel.

⁵² Grabe ang gira sa mga Israelinhon tali sa mga Filistihanon sa tibuok kinabuhi ni Saulo. Kon adunay makita si Saulo nga maisog ug kusgan nga tawo, himuon dayon niya kining sundalo.

15

Gisalikway sa GINOO si Saulo Isip Hari

¹ Miingon si Samuel kang Saulo, “Ako mao ang gipadala kaniadto sa GINOO sa pagdihog kanimo ug lana sa pagpaila nga ikaw ang pinili nga hari alang sa iyang katawhan nga mga Israelinhon. Busa pamatia kining mensahe sa GINOO nga Mak-agagahom.

² ‘Silotan ko ang mga Amalekanhon tungod sa ilang pagsulong sa mga Israelinhon sa dihang migawas sila sa Ehipto.

³ Busa karon, sulonga ang mga Amalekanhon! Laglaga sa hingpit* ang tanan nga anaa kanila. Pamatya ang ilang mga lalaki, mga babaye, mga kabataan, apil ang mga masuso, ang mga baka, mga karnero, mga kanding, mga kamelyo, ug mga asno.’”

⁴ Busa gipatigom ni Saulo ang mga sundalo sa Telaim ug giihap, 200,000 ka mga sundalo ang nagtigom, uban sa 10,000 ka mga kalalakin-an gikan sa Juda.

⁵ Unya miadto sila si Saulo sa lungsod sa Amalek, ug nag-atang sila sa walog aron sa pagbanhig.

⁶ Nagpadalag mensahe si Saulo sa mga Kenihanon, nga nag-ingon: “Pahawa! Biyai ninyo ang mga Amalekanhon aron dili ko kamo laglagon uban kanila, kay maayo kamo sa tanang mga Israelinhon sa dihang migawas sila gikan sa Ehipto.” Busa nagpahilayo ang mga Kenihanon sa mga Amalekanhon.

⁷ Unya gisulong nila ni Saulo ang mga Amalekanhon gikan sa Havila hangtod ngadto sa Shur, sa

* **15:3** *Laglaga sa hingpit*: ang Hebreo nga pulong nga gigamit dinhi nagkahulogan sa mga butang nga gihalad sa GINOO pinaagi sa paghalad o paglaglag niini.

sidlakan sa Ehipto.

⁸ Gipamatay nila ang tanang mga Amalekanhon, apan si Agag nga ilang hari ila lang gibihag.

⁹ Wala usab nila patya ang labing maayo nga mga karnero ug mga baka, apil ang mga nati niini. Ang tanang maayo wala nila laglaga, apan ang mga daot ug dili mapuslan ilang gilaglag.

¹⁰ Unya miingon ang GINOO kang Samuel,

¹¹ “Nagbasol ako nga akong gihimo si Saulo nga hari, tungod kay mitalikod siya kanako ug wala niya tumana ang akong mga sugo.” Pagkadungog ni Samuel niini, naglagot siya. Busa nag-ampo siya sa GINOO sa tibuok gabii.

¹² Sayo pa kaayo pagkasunod adlaw, mibangon si Samuel ug milakaw aron sa pagpakigkita kang Saulo. Apan adunay nakasulti kaniya, “Moadto si Saulo sa Carmel aron magpatindog didto ug monumento alang sa iyang kadunganan, ug pagkahuman moadto siya sa Gilgal.”

¹³ Giadto ni Samuel si Saulo. Ug sa dihang nagkita sila, miingon si Saulo kaniya, “Hinaut pa nga panalanginan ka sa GINOO! Gituman ko ang gisulti sa GINOO.”

¹⁴ Apan miingon si Samuel, “Kon tinuod nga gituman mo ang mga sugo sa GINOO, nganong adunay mga karnero ug mga baka nga nagtingog nga nadungog ko?”

¹⁵ Mitubag si Saulo, “Mga pinakamaayo kana nga mga karnero ug mga baka nga gidala sa mga sundalo gikan sa mga Amalekanhon. Wala nila kana patya kay ihalad nila sa GINOO nga imong Dios, apan ang uban gilaglag namo sa hingpit.”

16 Miingon si Samuel, “Husto na! Sultihan ka nako kon unsa ang giingon sa GINOO kanako kagabii.”

Mitubag si Saulo, “Sultihi ako.”

17 Miingon si Samuel, “Bisag giisip mo kaniadto ang imong kaugalingon nga ubos, gipili ka gihapon sa GINOO nga mahimong hari sa mga tribo sa Israel.

18 Ug gipadala ka niya sa usa ka misyon. Miingon siya, ‘Laglaga sa hingpit ang mga Amalekanhon, ang daotang katawhan. Makig-gira ka kanila hangtod nga mahurot mo silag pamatay.’

19 Apan nganong wala ka motuman sa GINOO? Nganong nag-ilog hinuon kamo sa pagkuha sa ilang mga kabtangan? Nganong gihimo ninyo kining daotang butang atubangan sa GINOO?”

20 Mitubag si Saulo, “Apan gituman ko ang GINOO. Gihimo ko ang misyon nga gihatag niya kanako. Gibihag ko si Agag nga hari sa mga Amalekanhon, ug gilaglag ko sa hingpit ang iyang katawhan.

21 Apan nanguha ang mga sundalo sa pinakamaayong mga karnero ug mga baka, gikan sa mga butang nga laglagonon sa hingpit. Gidala nila kini dinhi sa Gilgal aron ihalad sa GINOO nga imong Dios.”

22 Apan mitubag si Samuel,
“Mas malipay ba ang GINOO sa inyong mga halad kay sa inyong pagtuman kaniya?
Ang pagtuman sa GINOO mas maayo pa kay sa paghalad kaniya sa tambok sa mga karnero.

²³ Ang pagkamasinupakon ngadto sa GINOO sama kadaotan sa pagpamarang.

Ug ang pagkagahig ulo sama kadaotan sa pagsimba sa mga dios-dios.

Tungod kay gisalikway mo ang sugo sa GINOO, gisalikway ka usab niya isip hari.”

²⁴ Unya miingon si Saulo kang Samuel, “Nakasala ako. Gisupak ko ang sugo sa GINOO ug ang imong gipang-ingon kanako. Nahadlok ako sa mga tawo, busa gipauyon-uyonan ko lang sila.

²⁵ Apan karon, nagpakiluoy ako kanimo nga pasayloon mo ako sa akong mga sala, ug mouban ka kanako sa pagsimba sa GINOO.”

²⁶ Apan miingon si Samuel, “Dili ako mouban kanimo. Gisalikway mo ang sugo sa GINOO, busa gisalikway ka usab niya isip hari sa Israel.”

²⁷ Sa dihang mitalikod si Samuel aron sa pagbiya, gihawiran ni Saulo ang tumoy sa iyang bisti, ug nagisi kini.

²⁸ Unya miingon si Samuel kaniya, “Kuhaon sa GINOO gikan kanimo karong adlawa ang gingharian sa Israel ug ihatag sa sama nimong Israelinhon nga mas maayo kay kanimo.

²⁹ Ang Dios nga gipasigarbo sa Israel dili mamakak ni mousab sa iyang huna-huna, kay dili siya sama sa tawo nga mabalhinon ug huna-huna.”

³⁰ Mitubag si Saulo, “Nakasala ako! Apan palihog pasidunggi ako atubangan sa mga tigdumala sa akong katawhan ug atubangan sa tibuok Israel pinaagi sa pag-uban kanako sa pagsimba sa GINOO nga imong Dios.”

³¹ Busa miuban si Samuel kang Saulo, ug misimba si Saulo sa GINOO.

³² Unya, miingon si Samuel, “Dad-a dinhi kanako si Agag nga hari sa mga Amalekanhon.” Miduol si Agag kang Samuel nga wala gayod magpakitag kahadlok kay nagtuo siya nga dili na siya patyon.†

³³ Apan miingon si Samuel,
 “Maingon nga daghang mga inahan ang nawad-an
 ug mga anak tungod sa imong pagpamatay,
 maingon usab nga ang imong inahan mawad-an ug anak.”

Ug gipatay ni Samuel si Agag sa presensya sa GINOO didto sa Gilgal.

³⁴ Unya mibalik si Samuel sa Rama, ug si Saulo mipauli sa Gibeon.

³⁵ Hangtod nga namatay si Samuel, wala na gayod kini magpakita kang Saulo. Apan nasubo gayod siya alang kang Saulo. Gikaguol sa GINOO nga gihimo niyang hari si Saulo sa Israel.

16

Gipili si David nga Mahimong Hari

¹ Usa niadto ka higayon, miingon ang GINOO kang Samuel, “Hangtod kanus-a ka magsubo alang kang Saulo? Gisalikway ko na siya isip hari sa Israel. Karon, pun-a ug lana ang imong sudlanan nga sungay sa mananap, kay paadtoon ka nako kang Jesse nga taga-Betlehem. Gipili ko na ang usa sa iyang mga anak nga mahimong hari.”

† **15:32** nga wala gayod magpakitag kahadlok...patyon: o nga nagkurog sa kahadlok. Miingon siya sa iyang kaugalingon, “Pagkapait kon mamatay!”

² Apan miingon si Samuel, “Unsaon ko pag-adto didto? Kon mahibaloan kini ni Saulo, patyon niya ako.”

Miingon ang GINOO, “Pagdala ug dumalagang baka sa Betlehem, ug ingna ang mga tawo didto nga miadto ka aron maghalad sa GINOO.

³ Agdaha si Jesse nga mouban kanimo sa imong paghalad, ug tudloan ka nako kon unsa ang imong himuon. Itudlo ko kanimo ang tawo nga gipili ko nga mahimong hari. Unya dihogan mo ug lana ang iyang ulo.”

⁴ Gituman ni Samuel ang giingon sa GINOO. Pag-abot niya sa Betlehem, gitagbo siya sa mga tig-dumala sa lungsod nga nagkurog sa kahadlok. Nangutana sila, “Maayo ba ang imong tuyo sa pag-anhi mo dinhi?”

⁵ Mitubag si Samuel, “Oo! Mianhi ako dinhi aron maghalad sa GINOO. Panghinlo kamo sa inyong kaugalingon* ug uban kanako sa paghalad.” Unya gihimo ni Samuel ang seremonya aron mahimong hinlo si Jesse ug ang iyang mga anak, ug giimbitar niya sila sa paghalad.

⁶ Sa pag-abot nila, nakita ni Samuel si Eliab, ug miingon siya sa iyang kaugalingon, “Walay duha-duha, mao gayod kini siya ang gipili sa GINOO nga mahimong hari.”

⁷ Apan miingon ang GINOO kang Samuel, “Ayaw basihi ang iyang hitsura o ang iyang git-as-on. Dili siya ang akong gipili. Dili ako sama sa tawo. Ang

* **16:5** *Panghinlo kamo sa inyong kaugalingon:* ang buot ipasabot, buhaton nila ang seremonya sa pagpakahinlo.

tawo nagtan-aw sa hitsura, apan ako nagtan-aw sa kasing-kasing.”

⁸ Unya gitawag ni Jesse ang iyang anak nga si Abinadab ug gipaatabang kang Samuel. Apan miingon si Samuel, “Dili siya ang gipili sa GINOO.”

⁹ Unya gipaatabang ni Jesse si Shama kang Samuel, apan miingon si Samuel, “Dili usab siya ang gipili sa GINOO.”

¹⁰ Human gipaatabang ni Jesse ang iyang pito ka mga anak nga lalaki kang Samuel, miingon si Samuel kaniya, “Wala gayoy usa kanila nga gipili sa GINOO.”

¹¹ Unya nangutana si Samuel kang Jesse, “Sila lang ba ang imong mga anak?”

Mitubag si Jesse, “Anaa pa ang kamanghoran, apan nagbantay siya sa mga karnero.”

Miingon si Samuel, “Paanhia siya dinhi, kay dili kita mopadayon hangtod dili siya moabot.”

¹² Busa gipatawag ni Jesse si David, ug gipaadto didto kanila. Guwapo siya, nindot ang iyang mga mata, ug pulahon ang iyang nawong.

Unya miingon ang GINOO kang Samuel, “Dihogi siya sa lana kay siya ang akong gipili.”

¹³ Busa gikuha ni Samuel ang lana ug gidihogan niya si David atubangan sa iyang mga igsoon. Ug gikan niadtong adlaw a gigamhan si David sa Espiritu sa GINOO. Unya mipauli si Samuel sa Rama.

Nag-alagad si David kang Saulo

¹⁴ Unya mibiya ang Espiritu sa GINOO kang Saulo, ug gihadol siya sa daotang espiritu nga gipadala sa GINOO.

15 Miingon ang mga alagad ni Saulo kaniya, “Gihahasol ka sa daotang espiritu nga gipadala sa Dios.

16 Busa, Mahal nga Hari, tugoti kami nga mangita ug makahibalong motukar ug harpa, kay kon hasolon ka na gani sa daotang espiritu nga gitugotan sa Dios, tukaron niya ang harpa ug maamaayo ang imong pamati.”

17 Busa miingon si Saulo sa iyang mga alagad, “Sige, pangita kamo ug tawo nga maayong motukar ug harpa ug dad-a ninyo siya dinhi kanako.”

18 Mitubag ang usa sa iyang mga alagad, “Ang anak ni Jesse nga taga-Betlehem maayong motukar ug harpa, ug dili kay kana lang, isog siya ug maayong makig-away. Guwapo siya ug maayong manulti, ug nag-uban kaniya ang GINOO.”

19 Busa nagpadala si Saulo ug mga mensahero kang Jesse aron sa pagsulti nga paadtoon kaniya ang anak niini nga si David nga magbalantay sa mga karnero.

20 Busa gipadala ni Jesse si David ngadto kang Saulo nga adunay dalang usa ka asno nga kargado ug pan, usa ka sudlanan nga panit nga puno ug bino, ug usa ka batan-ong kanding.

21 Sa dihang didto na si David kang Saulo, nagalagad siya kaniya. Nagustohan kaayo siya ni Saulo. Ug gihimo siya ni Saulo nga tigdala sa iyang armas.

22 Unya nagpadala ug mensahe si Saulo kang Jesse nga nag-ingon, “Tugoti si David nga magpabilin sa pag-alagad kanako, kay nagustohan ko siya.”

23 Matag higayon nga hasolon si Saulo sa espiritu nga gipadala sa Dios, kuhaon dayon ni David

ang iyang harpa ug tukaron. Mahuwasan dayon si Saulo ug mobiya kaniya ang daotang espiritu.

17

Si David ug si Goliat

¹ Gitigom sa mga Filistihanon ang ilang mga sundalo didto sa Soco nga sakop sa Juda, aron makig-gira. Nagkampo sila sa Efes Damim, sa tunga-tunga sa Soco ug Azeka.

² Gitigom usab ni Saulo ang mga Israelinhon ug nagkampo sila duol sa Walog sa Elah. Gaandam sila sa pagpakig-gira sa mga Filistihanon.

³ Nagtigom ang mga Filistihanon sa pikas nga bungtod ug ang mga Israelinhon sa pikas usab nga bungtod, ug taliwala nila ang walog.

⁴ Unya, kini si Goliat nga taga-Gat, nga kapin siyam ka piye ang katas-on, ug maayo sa pagpakig-gira, migawas sa kampo sa mga Filistihanon.

⁵ Bronsi ang iyang helmet, ug bronsi usab ang iyang panagang sa dughan nga adunay gibug-aton nga mga 60 ka kilo.

⁶ Gisul-oban usab ug bronsi ang iyang mga paa ug mga batiis, ug adunay gisablay nga bronsing bangkaw sa iyang likod.

⁷ Ang iyang bangkaw bug-at ug baga;* ang puthaw nga tumoy niini adunay gibug-aton nga mga pito ka kilo. Ug gauna kaniya ang tigdala sa iyang taming.

* **17:7** *bug-at ug baga*: sa literal, sama sa sablayan sa hablanan sa maghahabol.

⁸ Mitindog si Goliat ug misinggit ngadto sa mga Israelinhon, “Nganong kamo mang tanan ang makig-away? Usa ako ka Filistihanon ug kamo mga sulugoon ni Saulo. Pagpili kamog usa ka tawo nga makig-away kanako.

⁹ Kon mapatay niya ako, mahimo ninyo kaming ulipon, apan kon mapatay ko siya, himuon namo kamong ulipon ug moalagad kamo kanamo.

¹⁰ Karon, ginahagit ko kamo! Paanhia ninyo kanako ang tawo nga makig-away kanako.”

¹¹ Pagkadungog niadto ni Saulo ug sa mga Israelinhon, nangahadlok sila pag-ayo.

¹² Unya, adunay anak si Jesse nga si David. Si Jesse usa ka Efratanhon nga nagpuyo sa Betlehem nga sakop sa Juda. Tigulang na siya sa panahon ni Saulo. Aduna siyay walo ka anak nga lalaki.

¹³ Ang tulo niya ka magulang nga anak miuban kang Saulo sa gira. Ang kamagulangan mao si Eliab, ang ikaduha si Abinadab, ug ang ikatulo si Shama.

¹⁴ Ang kamanghoran mao si David. Ug samtang mouban ang tulo ka magulang kang Saulo sa pagpakig-gira,

¹⁵ si David mag-uli-uli sa Betlehem gikan sa kampo ni Saulo aron sa pag-atiman sa mga karnero sa iyang amahan.

¹⁶ Sulod sa 40 ka adlaw ginahagit ni Goliat ang mga Israelinhon adlaw ug gabii.

¹⁷ Usa niana ka adlaw, miingon si Jesse kang David, “Anak, dalikyat ug adto sa imong mga igsoon didto sa kampo ug dad-i silag mga tunga sa sakong sinanlag nga lugas ug napulo kabuok pan.

18 Dad-i usab ug napulo kabuok keso ang komander sa mga sundalo. Susiha kon unsa nay kahimtang sa imong mga igsoon, ug balik dinhi dala ang pagpamatuod nga maayo ang ilang kahimtang.

19 Tua sila karon sa Walog sa Elah nga nakig-gira sa mga Filistihanon uban kang Saulo ug sa ubang mga Israelinhon.”

20 Busa sa pagkasunod nga adlaw, sayo pa kaayong mibangon si David ug giandam ang pagkaon nga iyang dad-onon. Gibilin niya ang mga karnero sa usa ka magbalantay, ug unya milakaw siya sumala sa giingon sa iyang amahan. Sa pag-abot niya sa kampo sa mga Israelinhon, mao usay pagpanggawas sa mga sundalo nga nagsinggit sa pagpakig-gira.

21 Ug nag-atubangay ang mga Israelinhon ug ang mga Filistihanon nga andam na sa pagpakig-gira.

22 Gibilin ni David ang iyang mga dala sa tigdu-mala sa mga kinahanglanon sa mga sundalo, ug midagan ngadto sa awayanan ug nangumusta sa iyang mga igsoon.

23 Samtang nakigsulti siya kanila, miabante si Goliat, ang maayong makig-away nga Filistihanon nga taga-Gat, ug gihagit na usab niya ang mga Israelinhon. Ug nadunggan kini ni David.

24 Sa dihang nakita sa mga Israelinhon si Goliat, nanagan sila sa labihang kahadlok.

25 Nag-ingnanay sila, “Nakita ba ninyo kanang tawo nga nagsulong aron hagiton ang Israel? Hatagan sa hari ug dako nga ganti ang tawo nga

makapatay kaniya. Ug dili kay kana lang, ipaa-sawa pa sa hari kaniya ang iyang anak, ug dili pabayron ug buhis sa Israel ang pamilya sa iyang amahan.”

²⁶ Nangutana si David sa mga tawo nga nagtingog duol kaniya, “Kinsa ba gayod kanang Filistihanon, nga wala nakaila sa Dios,[†] nga nanghagit sa mga sundalo sa buhi nga Dios? Ug unsa ang madawat sa tawo nga makapatay kaniya aron maundang ang iyang pagpakaulaw sa Israel?”

²⁷ Gisulti sa mga tawo kaniya kung unsa ang ilang gihisgotan. Miingon sila, “Oo, mao kana ang madawat nga ganti sa tawo nga makapatay kang Goliat.”

²⁸ Sa dihang nadunggan ni Eliab, ang kamagulangang igsoon ni David, nga nakigsulti si David sa mga tawo, nasuko siya pag-ayo. Miingon siya kang David, “Nganong mianhi ka dinhi? Kinsay gipabantay mo sa pipila lang kabuok natong karnero sa kamingawan? Mianhi ka lang aron sa pagtan-aw ug gira! Ngano si kinsa ka ba? Kahambogiro gud nimo.”

²⁹ Miingon si David, “Ngano? Unsa bay akong gihimo? Nangutana lang ako!”

³⁰ Unya mitalikod si David gikan kaniya ug miatubang sa ubang mga tawo ug nangutana sa mao gihapong pangutana. Ug mao usab gihapon ang ilang gitubag kaniya.

³¹ Ang gipanulti ni David nakaabot kang Saulo, busa gipatawag siya ni Saulo.

[†] **17:26** *wala nakaila sa Dios: sa literal, wala matuli.* Mao usab sa bersikulo 36.

³² Pag-abot ni David, miingon siya kang Saulo, “Walay usa nga angayng mawad-an ug kaisog tungod niini nga Filistihanon. Ako nga imong alagad makig-away kaniya.”

³³ Mitubag si Saulo, “Dili ka makahimo sa pagpakig-away nianang Filistihanon. Bata ka pa ug siya hanas na sa pagpakig-away sukad sa bata pa siya.”

³⁴ Apan mitubag si David, “Sir, dugay na akong tighbantay sa mga karnero sa akong amahan. Kon tangagon gani sa liyon o oso ang karnero,

³⁵ gukdon ko kini ug bunalan, ug ilogon ko pagbalik ang karnero. Kon mosukol siya kanako gunitan ko siya sa liog[‡] ug bunal-bunalan hangtod nga mamatay.

³⁶ Nahimo ko kini sa liyon ug sa oso, ug himuon ko usab nianang Filistihanon nga wala nakaila sa Dios, tungod kay gihagit niya ang mga sundalo sa buhi nga Dios.

³⁷ Ang GINOO nga nagluwas kanako gikan sa liyon ug sa oso moluwas usab kanako gikan nianang Filistihanon.”

Miingon si Saulo kang David, “Sige, lakaw. Ug hinaut nga mag-uban ang GINOO kanimo.”

³⁸ Unya gipasul-ob niya kang David ang iyang bronsi nga helmet ug ang panagang sa dughan alang sa gira.

³⁹ Unya gitak-in ni David ang espada ni Saulo ug misulay sa paglakaw-lakaw tungod kay wala siya maanad sa paggamit niini.

[‡] **17:35** *liog*: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *bungot*.

Miingon siya kang Saulo, “Dili ako makahimo sa pagpakig-away nga nagsul-ob niini, kay wala ako maanad.” Busa gihubo niya kadtong tanan.

⁴⁰ Unya gikuha niya ang iyang sungkod, ug namunit ug lima ka hamis nga mga bato sa walog ug gisulod sa iyang sudlanan nga panit. Dala ang iyang lambayog, miadto siya kang Goliat.

⁴¹ Si Goliat usab nagpaingon na kang David uban sa tigdala sa iyang armas nga gauna kaniya.

⁴² Sa dihang naklaro ni Goliat nga si David usa lang ka batan-on nga guwapo, ug pulahon ug aping, gibiyay-biyay niya kini.

⁴³ Miingon siya kang David, “Iro ba ako nga imo lang dad-an ug lipak?” Ug gitunglo niya si David sa ngalan sa iyang mga dios.

⁴⁴ Unya miingon, “Duol dinhi, kay ipakaon ko ang imong unod sa mga langgam ug sa mabangis nga mga mananap!”

⁴⁵ Mitubag si David, “Mianhi ka sa pagpakig-away kanako dala ang espada ug bangkaw, apan makig-away ako kanimo sa ngalan sa GINOO nga Makagagahom, ang Dios sa mga sundalo sa Israel nga imong gihagit.

⁴⁶ Niining adlaw, itugyan ka sa GINOO kanako! Patyon ka nako ug putlan sa imong ulo. Ug niini usab nga adlaw, ipakaon ko ang mga patayng lawas sa mga Filistihanon sa mga langgam ug sa mabangis nga mga mananap, ug mahibaloan sa tibuok kalibotan nga adunay Dios ang Israel.

⁴⁷ Ang tanang nagtigom dinhi masayod nga ang GINOO wala magkinahanglan ug armas sa pagluwas sa iyang katawhan, kay ang GINOO

mismo ang makig-away, ug itugyan niya kamong tanan kanamo.”

⁴⁸ Sa dihang midasdas si Goliat kaniya, midagan si David sa pagtagbo kaniya.

⁴⁹ Mikuha si David ug bato sa iyang sudlanan nga panit, ug gilambuyog niya kini sa agtang ni Goliat. Nalubong ang bato sa agtang ni Goliat, ug natumba siya nga nagkulob sa yuta.

⁵⁰ Busa midaog si David batok kang Goliat pinaagi lang sa lambayog ug sa usa ka bato. Napatay niya si Goliat bisan wala siyay espada.

⁵¹ Midagan si David paduol kang Goliat ug gikuha niya ang espada niini, ug gipunggotan niya kinig ulo.

Sa dihang nakita sa mga Filistihanon nga patay na ang ilang sundalo nga maayong makig-away, nanagan sila.

⁵² Unya midasdas ang mga sundalo sa Israel ug Juda nga nagpaninggit, ug gigukod nila ang mga Filistihanon hangtod sa Gat[§] ug Ekron. Nagkatag ang mga patayng lawas sa mga Filistihanon sa dalan sa Shaaraim paingon sa Gat ug Ekron.

⁵³ Human nilag gukod ang mga Filistihanon, mibalik sila ug gipanguha nila ang mga nangahibiling butang sa kampo sa mga Filistihanon.

⁵⁴ Gikuha ni David ang ulo ni Goliat ug gidala sa Jerusalem, ug gibutang niya sa iyang tolda ang mga armas ni Goliat.

⁵⁵ Niadtong nakita ni Saulo si David nga nagpaduol kang Goliat aron makig-away, nangutana

§ 17:52 *Gat*: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *kapatagan*.

siya kang Abner nga komander sa mga sundalo, “Abner, kang kinsang anak kana nga batan-on?”

Mitubag si Abner, “Wala gayod ako mahibalo, Mahal nga Hari.”

⁵⁶ Miingon si Saulo, “Susiha kon kang kinsa siyang anak.”

⁵⁷ Sa dihang nakabalik si David sa ilang kampo human niya mapatay si Goliat, gidala siya ni Abner ngadto kang Saulo. Nagbitbit pa si David sa ulo ni Goliat.

⁵⁸ Nangutana si Saulo kaniya, “Dong, kang kinsa kang anak?”

Mitubag si David, “Anak ako sa imong alagad nga si Jesse nga taga-Betlehem.”

18

Nasina si Saulo kang David

¹ Human magkasulti si David ug si Saulo, nagkasuod na dayon si David ug ang anak ni Saulo nga si Jonatan. Gimahal pag-ayo ni Jonatan si David sama sa pagmahal niya sa iyang kaugalingon.

² Sukad niadto wala na paulia ni Saulo si David sa ila.

³ Naghimo si Jonatan ug pakigsaad kang David nga mag-inunongay sila hangtod sa kahangtoran, tungod kay gimahal niya kaayo si David sama sa pagmahal niya sa iyang kaugalingon.

⁴ Gihubo niya ang iyang panggawas nga bisti ug gihatag kang David, apil ang iyang kupo, espada, pana, ug bakos.

⁵ Nagmadaogon si David sa tanang mga gipahimo ni Saulo kaniya, busa gihatagan siya ni Saulo ug taas nga ranggo sa mga sundalo.

Nagustohan kini sa tanang mga tawo apil usab ang mga opisyal ni Saulo.

⁶ Sa dihang namauli na ang mga Israelinhon human mapatay ni David si Goliat, gitagbo si Saulo sa mga babaye nga naggikan sa tanang lungsod sa Israel. Malipayon silang nanganta ug nanagsayaw nga adunay mga tamborin ug mga harpa.

⁷ Mao kini ang ilang giawit:

“Linibo ang napatay ni Saulo,
apan ang kang David tinag-pulo ka libo.”

⁸ Nasuko pag-ayo si Saulo sa dihang nadunggan niya ang ilang awit. Miingon siya sa iyang kaugalingon, “Nag-ingon sila nga tinag-pulo ka libo ang napatay ni David apan ang ako linibo lang. Sa sunod himuon na nila siyang hari.”

⁹ Busa sukad niadto ginapanid-an na ni Saulo si David tungod kay nasina siya niini.

¹⁰⁻¹¹ Pagkasunod nga adlaw, gigamhan si Saulo sa daotang espiritu nga gipadala sa Dios, ug nagyawyaw siya sulod sa iyang balay. Nagtukar si David ug harpa alang kang Saulo sama sa naandan na niyang ginahimo. Miingon si Saulo sa iyang kaugalingon samtang nagkupot siya sa bangkaw, “Bangkawon ko si David aron mopilit siya sa bongbong.” Ug gibangkaw niya si David sa makaduha ka higayon, apan nakalikay kini.

¹² Nahadlok si Saulo kang David kay giubanan kini sa GINOO samtang siya gibiyaan na sa GINOO.

¹³ Busa gipalayo niya si David gikan kaniya, ug gihimo niya kining komander sa 1,000 ka mga sundalo. Gipangulohan ni David ang mga sundalo sa pagpakig-gira.

14 Nagmalampuson siya sa tanan nga iyang gi-himo tungod kay nag-uban ang GINOO kaniya.

15 Sa dihang nahibaloan ni Saulo nga nagmalampuson si David, misamot ang iyang kahadlok kaniya.

16 Apan gihigugma gayod sa tanan nga taga-Israel ug taga-Juda si David, tungod kay gipangulo-han niya sila sa pagpakig-gira.

17 Usa niana ka higayon, miingon si Saulo kang David, “Andam ako nga ipaasawa kanimo ang akong kamagulangang anak nga si Merab sa kondisyon nga mag-alagad ka kanako nga maisogon ug makig-gira alang sa GINOO.” Naghuna-huna si Saulo nga pinaagi niini mapatay si David sa mga Filistihanon, ug dili na kinahanglan nga siya pa ang mopatay niini.

18 Apan miingon si David kang Saulo, “Kinsa ba ako ug ang akong pamilya nga mahimong umagad sa hari?”

19 Sa pag-abot sa panahon nga ipakasal na si Merab kang David, gipaasawa hinuon ni Saulo si Merab kang Adriel nga taga-Mehola.

20 Unya ang usa ka anak ni Saulo nga babaye nga si Mical nakagusto kang David. Ug sa dihang gisultihan si Saulo bahin niini, nalipay siya.

21 Miingon siya sa iyang kaugalingon, “Ipaasawa ko si Mical kang David, ug himuon ko siyang paon aron mapatay si David sa mga Filistihanon.” Busa miingon si Saulo kang David, “Adunay higayon ka pa nga mahimong akong umagad!”

22 Unya gisugo ni Saulo ang iyang mga alagad nga sekretohan ug sulti si David, ug ingnon kini, “Nagustohan ka gayod sa hari ug sa tanan niyang

mga alagad. Busa sugot na nga mahimo ka niyang umagad.”

²³ Sa dihang gisulti nila kini kang David, miingon siya, “Dili ako makahimo sa pagbayad kang Saulo aron mapangasawa ko ang iyang anak. Kabos lang ako ug dili gani ilado.”

²⁴ Sa dihang gisultihan nila si Saulo sa giingon ni David,

²⁵ miingon si Saulo, “Ingna ninyo si David nga ang pangayoon ko lang ingon nga bayad sa pagpakasal niya sa akong anak mao ang panit sa tumoy sa kinatawo sa 100 ka mga Filistihanon,* ingon nga akong panimalos ngadto kanila nga akong mga kaaway.” Mao kadto ang plano ni Saulo aron mapatay si David sa mga Filistihanon.

²⁶ Sa dihang gisulti kini sa mga alagad ni Saulo kang David, nalipay siya nga mahimong umagad sa hari. Busa sa wala pa moabot ang panahon nga gitakda,

²⁷ nakig-gira si David ug ang iyang mga tawo sa mga Filistihanon ug nakapatay silag 200 ka mga Filistihanon. Unya gipakuha niya ang panit sa tumoy sa kinatawo sa mga Filistihanon ug gidala kini ngadto sa hari, aron mahimo siyang umagad niini. Busa gipaminyo ni Saulo ang iyang anak nga si Mical kang David.

²⁸ Sa dihang nakaamgo si Saulo nga ang GINOO nag-uban gayod kang David ug nahigugma pagayo ang iyang anak nga si Mical kang David,

* **18:25** Ang buot pasabot nga patyon ni David ang wala matuli nga mga Filistihanon ug ipakita niya kang Saulo ang panit sa tumoy sa kinatawo.

²⁹ misamot ang iyang kahadlok. Ug nahimo niyang kaaway si David hangtod namatay siya.

³⁰ Padayon nga nakig-gira ang mga Filistihanon sa mga Israelinhon. Ug sa matag gira nila, mas nagmalampuson si David kaysa ubang mga opisyal ni Saulo. Busa nabantog pag-ayo si David.

19

Nagplano si Saulo sa Pagpatay Kang David

¹ Unya, gisugo ni Saulo si Jonatan ug ang tanan niyang alagad nga patyon si David. Apan gimahal gayod ni Jonatan si David,

² busa gipahimangnoan niya si David. Miingon siya, “Nangita ug higayon ang akong amahan sa pagpatay kanimo, busa magbantay ka gayod. Ugma sa buntag, tago sa usa ka dapit sa uma, ug ayaw pagbiya didto.

³ Dad-on ko didto ang akong amahan ug pakig-sultihan ko siya bahin kanimo. Unya sultihan ka nako kon unsay akong masayran.”

⁴ Busa pagkabuntag gidayeg ni Jonatan si David ngadto sa iyang amahan nga si Saulo. Unya miingon siya, “Amahan ko,* ayaw pasipad-i si David nga imong alagad. Wala man siya makasala batok kanimo. Nakahimo pa gani siyag dakong kaayohan alang kanimo.

⁵ Gisugal niya ang iyang kinabuhi sa dihang gipatay niya ang Filistihanon nga si Goliat, ug gipadaog sa GINOO ang tibuok Israel. Nakita mo kini ug nalipay ka. Nganong buot mong patyon

* **19:4** *Amahan ko*: sa literal, *Hari*.

ang usa ka inosenteng tawo, sama kang David, sa walay igong hinungdan?”

⁶ Namati si Saulo kang Jonatan ug nanaad siya sa buhi nga GINOO nga dili niya ipapatay si David.

⁷ Pagkahuman gitawag ni Jonatan si David ug gisultihan sa tanan nilang gipanagsultihan ni Saulo. Unya gidala niya si David ngadto kang Saulo, ug nag-alagad si David pagbalik kang Saulo sama sa milabay nga mga adlaw.

⁸ Naggira na usab ang mga Filistihanon ug mga Israelinhon, ug gipangulohan ni David ang iyang mga tawo sa pagpakig-gira. Labihan gayod ka kusgan ang puwersa ni David, busa nanagan ang mga Filistihanon.

⁹ Usa niana ka higayon, gigamhan si Saulo sa daotang espiritu nga gipadala sa GINOO. Naglingkod siya niadtong tungora didto sa iyang balay ug nagkupert sa iyang bangkaw. Ug samtang nagtukar si David sa harpa,

¹⁰ nagtinguha si Saulo nga ipapilit si David sa dingding pinaagi sa pagbangkaw kaniya, apan nakalikay si David. Ug miikyas si David niadtong gabhiona.

¹¹ Unya nagpadala si Saulo ug mga tawo aron bantayan ang balay ni David ug patyon kini pagkabuntag. Apan gipahimangnoan si David ni Mical nga iyang asawa, “Kon dili ka moikyas karong gabhiona, ugma patyon ka.”

¹² Busa gitabangan ni Mical si David nga makakanaog agi sa bintana, ug miikyas si David.

¹³ Unya mikuha si Mical ug rebulto sa dios-dios ug gipahigda sa higdaanan. Gihabolan niya kini ug gibutangan ug balhibo sa kanding ang ulo.

14 Pag-abot sa mga tawo nga gipadala ni Saulo sa pagdakop kang David, giingnan sila ni Mical nga nagsakit si David.

15 Sa pagsulti nila niini kang Saulo, gipabalik niya sila aron sila mismo ang motan-aw kang David. Giingnan niya sila, “Dad-a ninyo siya dinhi kanako nga naghigda sa iyang higdaanan aron ako siyang patyon.”

16 Apan sa pagsulod nila sa balay ni David, nadiskobrehan nila nga ang naghigda rebulto diay nga gibutangan ug balhibo sa kanding ang ulo.

17 Miingon si Saulo kang Mical, “Nganong gilimbongan mo ako ug gipaikyasa mo ang akong kaaway?”

Mitubag si Mical, “Miingon siya kanako nga patyon ako niya kon dili ko siya tabangan nga makaikyasa.”

18 Busa nakaikyasa si David ug miadto kini kang Samuel didto sa Rama, ug gisultihan niya si Samuel sa tanang gihimo ni Saulo kaniya. Unya miadto sila ni Samuel sa Nayot ug didto nagpuyo.

19 Adunay nakabalita kang Saulo nga si David atua sa Nayot sa Rama.

20 Busa nagpadala siyag mga tawo aron sa pagdakop kang David. Apan sa pag-abot nila didto, nakita nila ang grupo sa mga propeta nga nagsulti sa mensahe sa Dios, ug si Samuel ang nangulo kanila. Unya gigamhan sa Espiritu sa Dios ang mga tawo ni Saulo ug nagsulti usab sila sa mensahe sa Dios.

21 Sa dihang nadunggan ni Saulo ang nahitabo, nagpadala na usab siyag dugang nga mga tawo

aron sa pagdakop kang David, apan misulti usab sila sa mensahe sa Dios. Nagpadala pa gayod si Saulo ug mga tawo sa ikatulong higayon, ug nagsulti gihapon kini sila sa mensahe sa Dios.

²² Sa kaulahian si Saulo na gayod mismo ang miadto sa Rama. Sa pag-abot niya didto sa dakong bangag nga pundohanan ug tubig sa Secu, nangutana siya kon hain si Samuel ug si David.

Gisultihan siya nga atua didto sa Nayot.

²³ Apan samtang nagpaingon siya didto, gigamhan usab siya sa Espiritu sa Dios ug misulti sa mensahe sa Dios hangtod nga nakaabot siya sa Nayot.

²⁴ Gihubo niya ang iyang bisti ug misulti sa mensahe sa Dios atubangan ni Samuel. Mihigda siya didto nga walay bisti tibuok adlaw ug gabii. Mao kini ang hinungdan sa panultihon nga, “Nahimo na ba usab nga usa ka propeta si Saulo?”

20

Si David ug si Jonatan

¹ Unya, miikyas si David gikan sa Nayot sa Rama ug miadto kang Jonatan ug nangutana, “Unsa ba ang sala nga akong nahimo ngadto sa imong amahan nga buot man niya akong patyon?”

² Mitubag si Jonatan, “Dili mahimo nga ila kang patyon! Walay himuon ang akong amahan nga dili niya ipahibalo kanako, mahinungdanon man kini o dili. Kon nagtinguha gayod siya sa pagpatay kanimo, gipahibalo unta niya kanako. Busa dili kana tinuod!”

³ Apan miingon si David, “Nahibalo ang imong amahan nga maayo ka kanako, busa gihuna-huna niya nga mas maayo nga dili ka pahibaloon sa iyang plano sa pagpatay kanako kay tingalig maguol ka. Apan ipanumpa ko gayod kanimo, sa atubangan sa buhi nga GINOO ug kanimo, nga anaa ako sa kakuyaw.”

⁴ Miingon si Jonatan, “Himuon ko ang bisan unsa nga ipahimo mo kanako.”

⁵ Busa miingon si David, “Ugma Pista sa Pag-sugod sa Bulan, ug kinahanglang mokaon ako uban sa imong amahan. Apan tugoti ako nga molakaw ug motago sa uma hangtod sa gabii sa ikatulong adlaw.

⁶ Kon pangitaon ako sa imong amahan, sultihi siya nga nananghid ako kanimo nga mopauli sa amo sa Betlehem aron ikauban ko ang tibuk kong panimalay sa ilang paghalad nga ginahimo matag tuig.

⁷ Kon moingon siya nga walay kaso, dili ako mabalaka. Apan kon masuko siya, sigurado gayod nga aduna siyay tuyo nga patyon ako.

⁸ Kon mahimo, tabangi ako ingon nga pagpamatuod sa imong gipanumpa kanako atubangan sa GINOO. Apan kon nakasala gayod ako, ikaw na mismo ang mopatay kanako. Nganong itugyan mo pa ako sa imong amahan?”

⁹ Mitubag si Jonatan, “Dili kana mahitabo! Kon makasiguro ako nga ang akong amahan adunay tinguha sa pagpatay kanimo, ipahibalo ko gayod kini kanimo.”

¹⁰ Nangutana si David, “Kinsa ang mosugilon kanako kon masayran mo nga nasuko ang imong

amahan kanako?”

¹¹ Miingon si Jonatan, “Dali! Mangadto kita sa uma.” Busa milakaw sila.

¹² Miingon si Jonatan kang David, “Nagsaad ako sa GINOO, nga Dios sa Israel, nga sa sama niining orasa ugma o sa sunod nga adlaw, makigsulti ako sa akong amahan. Ug kon wala siya masuko kanimo, pahibaloon ka nako.

¹³ Apan kon gusto gayod sa akong amahan nga patyon ka, unya dili ka nako pahibaloon aron makaikyas ka, hinaut nga silotan ako sa GINOO sa labihan gayod. Karon, hinaut nga ubanan ka sa GINOO sama sa iyang pag-uban kaniadto sa akong amahan.

¹⁴ Ug hinaut nga samtang buhi pa ako, ipakita mo ang imong pagmahal kanako sama sa pagmahal sa GINOO kanato. Ug kon patay na ako,

¹⁵ ipadayon mo gihapon ang imong paghigugma sa akong pamilya, bisan patyon pa sa GINOO ang tanan mong kaaway.”

¹⁶ Busa naghimo si Jonatan ug kasabotan sa panimalay ni David, ug miingon siya, “Hinaut nga ikaw ug ang imong mga kaliwat ipalaglag sa GINOO sa imong mga kaaway kon dili mo tumanon ang atong kasabotan.”

¹⁷ Gipasaad pag-usab ni Jonatan si David sa pagmahal kaniya, tungod kay gimahal gayod niya si David sama sa pagmahal niya sa iyang kaugalingon.

¹⁸ Unya miingon si Jonatan kang David, “Ugma Pista sa Pagsugod sa Bulan, ug mahibaloan gayod nga wala ka didto kay mabakante ang imong lingkoranan.

¹⁹ Sunod adlaw, inigkagabii na, adto sa uma nga imong gitagoan kaniadto. Paghulat didto sa may bato sa Ezel.

²⁰ Unya mopana ako makatulo sa kilid sa bato nga murag aduna gayod akoy gipana.

²¹ Unya akong padaganon ang usa ka bata ug ipapangita kaniya ang mga pana. Kon moingon ako kaniya nga anaa ang mga pana sa tapad niya, ug kuhaon niya kini ug dad-on kanako, gawas dayon. Kay ipasalig ko gayod kanimo sa atubangan sa buhi nga GINOO, nga wala kay angayng kahadlokang katalagman.

²² Apan kon moingon ako sa bata nga ang mga pana atua pa sa unahan, nagkahulogan kana nga kinahanglan magpahilayo ka kay paikyason ka sa GINOO.

²³ Ug bahin sa atong gipanumpaang hinumdomi nga ang GINOO mao ang atong saksi sa walay kataposan.”

²⁴ Busa mitago si David sa uma. Ug sa dihang miabot ang adlaw sa Pista sa Pagsugod sa Bulan, milingkod si Haring Saulo aron mokaon.

²⁵ Didto siya milingkod sa iyang naandan nga dapit duol sa dingding. Si Jonatan naglingkod atbang kaniya, ug si Abner sa tapad ni Saulo. Apan ang lingkoranan ni David bakante.

²⁶ Walay gisulti si Saulo mahitungod kang David niadtong adlaw kay naghuna-huna siya nga tingalig adunay nahimo si David nga nakapahugaw kaniya, busa dili siya takos sa pag-apil sa pista.

²⁷ Apan nianang sunod nga adlaw, ang ikaduhang adlaw sa bulan, bakante gihapon ang lingkoranan ni David. Busa nangutana si Saulo

kang Jonatan, “Nganong wala moanhi dinhi kagahapon ug karong adlaw si David nga anak ni Jesse aron mokaon?”

²⁸ Mitubag si Jonatan, “Nananghid si David kanako nga mopauli siya sa Betlehem.

²⁹ Miingon siya, ‘Gisugo ako sa akong mga igsoon nga mouban gayod ako sa among pamilya sa paghalad ug gusto ko usab nga makita ang akong mga igsoon.’ Mao kana nga dili ninyo siya kauban sa pagpangaon.”

³⁰ Nasuko pag-ayo si Saulo kang Jonatan. Miingon siya, “Masupilon ka nga anak! Nahibalo ako nga gilabanan mo si David. Gipakaulawan mo ang imong kaugalingon ug ang imong inahan.

³¹ Samtang buhi si David, dili ka gayod mahimong hari. Karon, ipakuha siya ug dad-a dinhi kanako, kay kinahanglan mamatay siya.”

³² Nangutana si Jonatan, “Nganong kinahanglan man gayod siyang mamatay? Unsa ba ang iyang nahimo?”

³³ Apan gibangkaw siya sa iyang amahan aron patyon. Busa nahibaloan niya nga desidido gayod ang iyang amahan sa pagpatay kang David.

³⁴ Mibiya si Jonatan sa lamisa nga labihang sukoa. Wala siya mokaon niadtong adlaw kay naguol siya tungod sa makauulaw nga pagtagad sa iyang amahan kang David.

³⁵ Pagkabuntag, miadto si Jonatan sa uma aron makigkita kang David. Adunay kauban siyang batang lalaki.

³⁶ Miingon siya sa bata, “Dagan ug pangitaa ang mga pana nga akong ipana.” Busa sa dihang

midagan ang bata, mipana si Jonatan sa unahan sa bata.

³⁷⁻³⁸ Pag-abot sa bata sa gitugpahan sa pana, misinggit si Jonatan, “Atua pa sa unahan nimo ang mga pana. Agpas, kuhaa dayon!” Gipunit sa bata ang pana ug mibalik ngadto sa iyang agalon.

³⁹ Wala gayoy kalibotan ang bata kon unsa ang kahulogan niadto. Si Jonatan lang gayod ug si David ang nahibalo.

⁴⁰ Unya gihatag ni Jonatan ang iyang pana sa bata ug giingnan, “Dad-a kini ug balik didto sa lungsod.”

⁴¹ Sa dihang nakalakaw na ang bata, migawas si David sa bato nga iyang gitagoan, ug miluhod siya sa atubangan ni Jonatan ug miyukbo sa makatulo agig pagtahod kaniya. Unya naggaksanay* sila ug nanghilak. Labihan gayod ang paghilak ni David.

⁴² Unya miingon si Jonatan kang David, “Sige, maayo nga paglakaw. Ug hinaut nga tabangan kita sa GINOO nga dili mapakyas sa atong gipanumpaanan kaniya ingon nga managhigala hangtod sa atong mga kaliwat.” Unya milakaw si David, ug si Jonatan mibalik sa lungsod.

21

Miadto si David sa Nob

¹ Unya, miadto si David kang Ahimelec nga pari sa Nob. Nagkurog sa kahadlok si Ahimelec sa dihang nakita niya si David. Nangutana si Ahimelec, “Nganong nag-inusara ka lang?”

* **20:41** *naggaksanay*: sa Hebreo, *naghagkanay*.

² Mitubag si David, “Adunay misyon ako dinhi gikan sa hari, ug giingnan niya ako nga dili gayod ako mosulti bahin niini nga misyon. Kon bahin sa akong mga tawo, giingnan ko sila nga magkita lang kami sa usa ka dapit.

³ Aduna ka bay pagkaon diha? Palihog hatagi ako ug lima kabuok pan o bisan unsay anaa nga makaon.”

⁴ Mitubag ang pari, “Wala akoy ordinaryong pan, apan adunay pan dinhi nga hinalad. Ihatag ko kini kon ikaw ug ang imong mga tawo wala makigdulong ug babaye sa niaging mga adlaw.”

⁵ Mitubag si David, “Dili kami makigdulong ug babaye kon aduna kami misyon. Bisan ordinaryo lang nga misyon ang among adtoan kinahanglang manghinlo kami. Unsa pa kaha niini nga misyon!”

⁶ Busa tungod kay walay ordinaryo nga pan, gihatag sa pari kaniya ang pan nga hinalad diha atubangan sa GINOO. Gikuha kini gikan sa balaan nga lamisa ug giilisdan dayon ug bag-ong pan nianang adlaw.

⁷ Naatol nga niadtong adlaw didto ang sulu-oon ni Saulo nga si Doeg nga taga-Edom. Siya ang pangulo sa mga magbalantay sa mananap ni Saulo. Tua siya didto kay aduna siyay panaad sa GINOO.

⁸ Nangutana si David kang Ahimelec, “Aduna ka bay espada o bangkaw dinhi? Wala ako makadala sa akong espada o sa bisan unsa nga armas tungod kay dinalian ang sugo sa hari.”

⁹ Mitubag ang pari, “Ania dinhi ang espada ni Goliat nga Filistihanon nga imong gipatay sa Walog sa Elah. Giputos kini ug panapton luyo sa

efod. Kuhaa kon gusto mo, kay wala nay lain pang armas dinhi.”

Miingon si David, “Thatag kana kanako. Wala nay espada nga sama niana.”

¹⁰ Busa mipahilayo si David kang Saulo ug miadto kang Akish nga hari sa Gat.

¹¹ Miingon ang mga opisyal ni Akish kaniya, “Dili ba si David kini nga hari sa Israel? Dili ba siya ang gipasidunggan sa mga babaye samtang gasayaw sila ug nag-awit,

“‘Linibo ang napatay ni Saulo, apan ang kang David tinag-pulo ka libo?’”

¹² Gihuna-huna ni David ang ilang gisulti, ug nahadlok siya pag-ayo kang Akish nga hari sa Gat.

¹³ Busa nagpabuang-buang si David samtang didto siya sa Gat. Gikuris-kurisan niya ang mga ganghaan sa lungsod, ug gipatulo niya ang iyang laway sa iyang balbas.

¹⁴ Busa miingon si Akish sa iyang mga opisyal, “Tan-awa ninyo! Buang kanang tawhana! Nganong gidala ninyo siya dinhi kanako?”

¹⁵ Daghan na ang buang dinhi! Nganong gidala pa ninyo siya sa akong balay aron magbinuang sa akong atubangan?”

22

Miadto si David sa Adulam ug sa Mizpa

¹ Mibiya si David sa Gat ug miadto sa langub sa Adulam. Sa dihang nadunggan kini sa iyang mga igsoon ug sa uban pang mga miyembro sa iyang pamilya, miadto sila kaniya.

² Ang tanang mga tawong anaa sa kalisod, o adunay utang, o dili kontento sa ilang kinabuhi

miadto usab kang David ug siya ang ilang nahimong pangulo. Mga 400 ka tawo ang miuban kang David.

³ Gikan didto, miadto si David sa Mizpa nga sakop sa Moab ug miingon sa hari sa Moab, “Tugotan mo ba ang akong mga ginikanan nga mopuyo una dinhi hangtod nga mahibaloan ko kon unsa ang himuon sa Dios alang kanako?”

⁴ Misugot ang hari, busa gibilin ni David ang iyang mga ginikanan didto sa hari sa Moab samtang didto siya sa kuta.

⁵ Usa niana ka higayon, miingon si propeta Gad kang David, “Ayaw na pagtago dinhi. Adto sa Juda.” Busa mibiya si David ug miadto sa kalasangan sa Heret.

Gipapatay ni Saulo ang mga Pari sa Nob

⁶ Unya nabalitaan ni Saulo nga natultolan na si David ug ang iyang mga tawo. Naglingkod niadtong higayona si Saulo ilalom sa kahoy nga tamarisko, didto sa bungtod sa Gibeon. Nagkupot siya ug bangkaw, ug nagtindog sa iyang palibot ang tanan niyang opisyal.

⁷ Miingon si Saulo kanila, “Pamati kamong mga taga-Benjamin! Hatagan ba kamo ni David ug mga uma ug mga tamnanan sa ubas? Himuon ba niya kamong tanan nga mga komander sa mga sundalo?”

⁸ Mao ba kana nga tanan kamo nagplano ug daotan batok kanako? Wala gayoy nagsulti kanako nga ang akong anak naghimo ug kasabotan uban kang David. Wala gayod kamo mabalaka kanako, kay wala gayoy usa nga misulti kanako nga giaghat sa akong anak ang akong

alagad nga si David sa pagpatay kanako sama sa iyang gihimo karon.”

⁹ Usa sa mga nagtindog didto uban sa mga opisyal ni Saulo mao si Doeg, nga taga-Edom. Miingon siya kang Saulo, “Sa dihang didto ako sa Nob, nakita ko si David nga miadto kang Ahimelec nga anak ni Ahitub.

¹⁰ Nangutana si Ahimelec sa GINOO kon unsa ang angayng himuon ni David ug gihatagan pa niya si David ug pagkaon. Gihatag usab niya kang David ang espada ni Goliat nga Filistihanon.”

¹¹ Unya gipatawag ni Saulo ang pari nga si Ahimelec nga anak ni Ahitub, ug ang tibuok niyang panimalay nga mga pari sa Nob. Ug miadto silang tanan kang Saulo.

¹² Pag-abot nila, miingon si Saulo, “Pamati, Ahimelec!”

Mitubag siya, “Oo, Mahal nga Hari.”

¹³ Miingon si Saulo kaniya, “Nganong nagplano kamo ni David ug daotan batok kanako? Gihatagan mo pa siyag pagkaon ug espada, ug nangutana ka pa sa Dios alang kaniya! Karon nakigbatok siya kanako, ug nagtinguha sa pagpatay kanako!”

¹⁴ Mitubag si Ahimelec sa hari, “Dili kana mahitabo! Si David imong umagad, ug siya ang labing matinud-anon nimong alagad. Gawas pa niana, siya pa ang kapitan sa imong mga tigbalantay ug ginatahod siya diha sa imong panimalay.

¹⁵ Oo, nangutana ako sa Dios alang kaniya, apan dili ba nga ginahimo ko man kini sa una pa. Nagpakiluoy ako kanimo nga dili mo ako pasanginlan

ug ang akong pamilya, kay wala gayod akoy kasayoran bahin niining hitaboa.”

¹⁶ Apan miingon ang hari, “Mamatay ka gayod, Ahimelec, ug ang imong tibuok panimalay.”

¹⁷ Unya gisugo ni Saulo ang mga tigbalantay sa iyang tapad, “Patya ang mga pari sa GINOO kay midapig sila kang David. Nasayod sila nga miikyas si David apan wala gayod sila mosulti kanako.” Apan wala gayod makaako pagpasipala sa mga pari sa GINOO ang mga opisyal sa hari.

¹⁸ Busa gimandoan sa hari si Doeg sa pagpatay sa mga pari, ug gipamatay sila ni Doeg. Niadtong adlawa 85 ka mga pari* ang gipamatay ni Doeg nga taga-Edom.

¹⁹ Gipapatay usab ni Saulo ang tanang nagpuyo sa Nob, ang lungsod sa mga pari: ang mga lalaki, mga babaye, mga kabataan apil ang mga masuso, mga baka, mga asno, mga karnero, ug mga kand-ing.

²⁰ Apan nakaikyas si Abiatar nga anak ni Ahimelec ug nakig-uban kang David.

²¹ Gisultihan niya si David nga gipamatay ni Saulo ang mga pari sa GINOO.

²² Unya miingon si David kang Abiatar, “Sa dihang nakita ko niadtong adlawa si Doeg didto kang Ahimelec, nasayod na ako nga mosulti gayod siya kang Saulo. Busa tulubagon ko ang pagkamatay sa tibuok nimong panimalay.

²³ Dinhi ka lang uban kanako, kay usa lang ang gustong mopatay kanimo ug kanako. Ayaw kahadlok; dili ka maunsa dinhi uban kanako.”

* **22:18** mga pari: sa literal, mga nagsul-ob ug efod.

23

Giluwang ni David ang Lungsod sa Keila

¹ Sa dihang gisultihan si David nga gisulong sa mga Filistihanon ang Keila ug gipangawat ang ilang mga trigo sa giokanan,

² nangutana siya sa GINOO, “Sulongon ko ba ang mga Filistihanon?”

Mitubag ang GINOO kaniya, “Sige, sulonga sila ug luwasa ang Keila.”

³ Apan miingon ang mga tawo ni David, “Nahadlok na gani kami dinhi sa Juda, unsa pa kaha kon moadto kita sa Keila ug makig-gira sa mga Filistihanon.”

⁴ Nangutana pag-usab si David sa GINOO, ug miingon ang GINOO kaniya, “Adto sa Keila, kay padag-on ka nako batok sa mga Filistihanon.”

⁵ Busa miadto si David ug ang iyang mga tawo sa Keila ug nakig-gira sa mga Filistihanon. Daghang mga Filistihanon ang ilang napatay, ug gipanguha nila ang ilang mga mananap. Naluwas nila ang taga-Keila.

⁶ (Sa dihang miikyas si Abiatar ug miadto kang David sa Keila, gidala niya ang efod.)

Gigukod ni Saulo si David

⁷ Adunay nakasulti kang Saulo nga si David miadto sa Keila. Busa miingon si Saulo, “Gitugyan na siya sa Dios kanako, kay sama ra nga gibilanggo niya ang iyang kaugalingon sa iyang pagsulod sa lungsod nga gilibotan ug paril.”

⁸ Unya gitigom ni Saulo ang tanan niyang mga sundalo aron sa pag-adto sa Keila ug sa pagdakop kang David ug sa mga tawo niini.

⁹ Pagkahibalo ni David sa plano ni Saulo, giingnan niya si Abiatar nga pari sa pagkuha sa efod.

¹⁰ Unya miingon si David, “O GINOO, Dios sa Israel, nabalitaan niining imong alagad, nga nagplano si Saulo sa pag-anhi dinhi sa Keila aron sa paglaglag niini nga lungsod tungod kanako.

¹¹ Moanhi ba dinhi si Saulo sumala sa akong nadunggan? Itugyan ba ako sa mga lumulupyo sa Keila ngadto kang Saulo? O GINOO, Dios sa Israel, sultihi kining imong alagad.”

Mitubag ang GINOO, “Oo, moanha siya sa Keila.”

¹² Nangutana pag-usab si David, “Itugyan ba ako ug ang akong mga tawo sa mga lumulupyo sa Keila ngadto kang Saulo?”

Mitubag ang GINOO, “Oo, itugyan kamo nila.”

¹³ Busa mibiya sa Keila si David uban sa iyang 600 ka mga tawo, ug nagbalhin-balhin sila ug dapit. Sa dihang nabalitaan ni Saulo nga miikyas na si David gikan sa Keila, wala na siya moadto didto.

¹⁴ Nagtago-tagto si David didto sa mga kuta sa bungtod sa kamingawan sa Zif. Adlaw-adlaw gipangita siya ni Saulo, apan wala gayod siya itugyan sa Dios kang Saulo.

¹⁵ Usa niana ka adlaw, samtang didto si David sa Horesh sa kamingawan sa Zif, nabalitaan niya nga padulong na didto si Saulo aron sa pagpatay kaniya.

¹⁶ Miadto si Jonatan kang David didto sa Horesh aron sa pagdasig kaniya sa pagsalig sa Dios.

¹⁷ Miingon si Jonatan, “Ayaw kahadlok kay ang akong amahan dili makahilabot kanimo. Nahibaloan mismo sa akong amahan nga ikaw

ang mahimong hari sa Israel, ug ako ang ikaduha kanimo.”

¹⁸ Naghimo silang duha ug kasabotan sa presensya sa GINOO. Unya mipauli si Jonatan, apan si David nagpabilin sa Horesh.

¹⁹ Unya, adunay mga taga-Zif nga miadto kang Saulo sa Gibeon ug miingon, “Si David nagtago didto sa among dapit sa mga kuta sa Horesh sa bungtod sa Hakila, sa habagatan sa Jeshimon.

²⁰ Busa, mahal nga Hari, adto didto kon kanus-a mo gusto kay bahala na kami sa pagtugyan kaniya nganha kanimo.”

²¹ Mitubag si Saulo, “Panalanginan kamo sa GINOO sa inyong kahangawa kanako.

²² Sige, pauli na kamo ug panid-i ninyo kon asa siya kanunayng moadto ug kon kinsa ang nakakita kaniya didto. Kay nasayod ako nga abtik kaayo kini si David.

²³ Tultola ninyo ang tanang dapit nga iyang gitagoan, ug balik kamo dinhi kanako kon sigurado na gayod. Unya mouban ako kaninyo; ug kon atua gayod siya sa maong dapit gukdon ko gayod siya bisag latason ko pa ang tibuok yuta sa Juda.”

²⁴ Busa miuna sila kang Saulo sa Zif. Niadtong higayona didto na si David ug ang iyang mga tawo sa kamingawan sa Maon sa Walog sa Jordan,* sa habagatan sa Jeshimon.

²⁵ Pag-abot ni Saulo ug sa iyang mga tawo sa Zif, gipangita nila si David. Sa dihang nahibaloan kini ni David, mitago siya sa dakong bato sa kamingawan sa Maon, ug didto siya nagpundo. Sa

* **23:24** *Walog sa Jordan: sa Hebreo, Araba.*

dihang nabalitaan kini ni Saulo, miadto siya sa kamingawan sa Maon aron sa pagpangita kang David.

²⁶ Si Saulo ug ang iyang mga tawo didto sa usa ka bahin sa bukid, samtang si David ug ang iyang mga tawo didto usab sa pikas bahin sa bukid nga nagdali-dali sa pag-ikyas gikan kang Saulo. Sa dihang hapit na maapsi ni Saulo ug sa iyang mga tawo si David ug ang iyang mga tawo,

²⁷ adunay mensahero nga miadto kang Saulo ug miingon, “Dali, balik una! Kay gisulong sa mga Filistihanon ang atong nasod.”

²⁸ Busa miundang si Saulo sa paggukod kang David ug mibalik siya aron sa pagpakig-gira sa mga Filistihanon. Tungod niini, ang maong dapit gitawag nga “Bato sa Pagbulag.”

²⁹ Gikan didto, miadto si David sa En Gedi ug mipuyo sa mga kuta didto.

24

Wala Patya ni David si Saulo

¹ Sa pagbalik ni Saulo gikan sa pagpakig-gira batok sa mga Filistihanon, gisultihan siya nga atua si David sa kamingawan sa En Gedi.

² Busa nagpili siyag 3,000 ka mga tawo gikan sa tibuok Israel ug milakaw sa pagpangita kang David ug sa mga tawo niini didto duol sa kabatoan nga gipuy-an sa mga kanding nga ihalas.

³ Nakaabot si Saulo sa toril sa mga karnero nga anaa mahimutang sa daplin sa dalan, ug adunay langub didto. Misulod si Saulo sa langub aron magtuman sa sugo sa lawas. Didto diay sa kinasuloran

nga bahin sa langub nagtago si David ug ang iyang mga tawo.

⁴ Miingon ang mga tawo ni David kaniya, “Mao na gayod kini ang higayon nga giingon sa GINOO nga itugyan niya kanimo ang imong kaaway ug bahala ka na kon unsa ang imong gustong buhaton kaniya.” Unya mihinay-hinay ug duol si David ngadto sa nahimutangan ni Saulo ug giputol niya ang tumoy sa bisti niini. Wala kini mamatikdi ni Saulo.

⁵ Apan pagkahuman, gihamol si David sa iyang konsensya tungod sa iyang pagputol sa sidsid sa bisti ni Saulo.

⁶ Miingon siya sa iyang mga tawo, “Hinaut nga dili motugot ang GINOO nga maghimo akog daotan batok sa akong agalon, ang hari nga pinili sa GINOO.”

⁷ Pinaagi niining iyang gipanulti gibadlong niya ang iyang mga tawo, ug wala niya sila tugoti nga patyon si Saulo.

Mibiya si Saulo sa langub ug mipadayon sa paglakaw.

⁸ Unya migawas si David gikan sa langub ug gitawag si Saulo, “Mahal nga Hari!” Sa dihang milingi si Saulo, miluhod si David sa pagtahod kaniya.

⁹ Unya miingon si David kang Saulo, “Nganong mituo ka sa mga tawo nga nag-ingon kanimo nga nagtinguha ako sa pagpatay kanimo?”

¹⁰ Karong adlawo nakita mo mismo kon giunsa ka pagtugyan sa GINOO kanako didto sa sulod sa langub. Giingnan ako sa uban kong mga tawo nga patyon ka, apan wala ka nako patya. Miingon

ako kanila nga dili ko hilabtan ang akong agalon tungod kay pinili siya sa GINOO.

¹¹ Amahan, tan-awa ang bahin sa imong bisti nga akong gikuptan. Giputol ko ang sidsid sa imong bisti apan wala ka nako patya. Nag-pamatuod kini nga wala akoy tuyo sa pagpasi-pala kanimo o sa pagrebelde kanimo. Wala ako makasala batok kanimo apan nagtinguha ka sa pagpatay kanako.

¹² “Hinaut nga ang GINOO mao ang maghukom kanatong duha, ug hinaut nga panimaslan ka niya sa imong daotang gihimo kanako. Apan ako dili gayod manghilabot kanimo,

¹³ sama sa panultihon nga nag-ingon, ‘Ang daotan lang nga tawo ang naghimog daotan.’ Busa dili gayod ako manghilabot kanimo.

¹⁴ Ikaw nga usa ka hari sa Israel naglisod-lisod gayod sa pagpangita kanako. Ngano, kinsa ba gayod ako nga imo mang gukdon? Sama lang ako sa usa ka patay nga iro o pulgas.

¹⁵ Hinaut nga ang GINOO mao ang maghukom ug modesisyon kon kinsa ang sad-an kanatong duha. Hinaut nga dunggon niya ako, labanan ug luwason gikan sa imong mga kamot.”

¹⁶ Pagkahuman ug sulti ni David, miingon si Saulo, “Ikaw ba gayod kana David, anak ko?” Ug mihilak siya ug kusog.

¹⁷ Miingon pa gayod siya, “Mas matarong ka kay kanako. Gibuhatan ka nako ug daotan apan gibalosan mo akog maayo.

¹⁸ Karong adlaw gipakita mo kanako ang imong kaayo. Gitugyan ako sa GINOO kanimo, apan wala mo ako patya.

¹⁹ Ang uban, kon makita nila ang ilang kaaway, dili nila kini pasagdan nga makaikyas. Hinaut nga balosan ka sa GINOO sa kaayo nga gipakita mo kanako karong adlawa.

²⁰ Nasayod ako nga mahimo ka gayong hari, ug ang gingharian sa Israel molig-on ubos sa imong pagdumala.

²¹ Karon, ipanumpa kanako sa ngalan sa GINOO nga dili mo patyon ang akong mga kaliwat, aron dili mawala ang ngalan sa akong pamilya.”

²² Busa nanumpa si David kang Saulo. Unya mipauli si Saulo, apan si David ug ang iyang mga tawo mibalik sa ilang kuta.

25

Si David, si Nabal, ug si Abigail

¹ Unya namatay si Samuel, ug ang tanang mga Israelinhon nagtigom ug nagsubo alang kaniya. Gilubong nila siya sa iyang dapit sa Rama.

Human niadto, milugsong si David sa kamin-gawan sa Maon.*

² Didto sa Maon adunay usa ka tawo nga adunahan kaayo, nga adunay yuta[†] sa Carmel. Adunay 1,000 siya ka kanding, ug 3,000 ka karnero nga iyang gipatupihan didto sa Carmel.

³ Si Nabal ang iyang ngalan. Gikan siya sa kaliwat ni Caleb, ug ang iyang asawa mao si Abigail. Maalam ug matahom si Abigail, apan si Nabal dal-ing masuko ug ngil-ad ug batasan.

* **25:1** *Maon*: mao kini sa ubang mga manuskrito sa Septuagint; apan sa Hebreo ug sa pipila ka manuskrito sa Septuagint, *Paran*.

[†] **25:2** *yuta*: o mga kabtangan.

⁴ Samtang didto si David sa kamingawan, nabalitaan niya nga nagpatupi si Nabal sa iyang mga karnero.

⁵⁻⁶ Busa nagpadala siyag napulo ka batan-ong lalaki sa Carmel. Gisugo niya sila nga isulti kini nga mensahe kang Nabal: “Kumusta! Hinaut nga maangkon mo ang taas nga kinabuhi. Ug hinaut nga maayo ang imong kahimtang ug ang kahimtang sa imong tibuok panimalay, ug ang tanan nga anaa uban kanimo.

⁷ Nakabalita ako nga nagpatupi ka sa imong mga karnero. Sa dihang nakauban namo ang imong mga magbalantay sa karnero sa Carmel, wala namo sila unsaa ug walay nawala kanila.

⁸ Pangutan-a sila, ug sultihan ka nila. Karon, naghangyo ako nga ipakita mo ang imong kaayo sa akong mga tawo, kay pista man karon. Isipa ako nga imong anak ug ang akong mga sulugoon imo usab nga mga sulugoon; hatagi kamig bisan unsa nga imong ikahatag kanamo.”

⁹ Busa sa pag-abot sa mga tawo ni David, gisulti nila kang Nabal ang mensahe ni David. Unya naghulat sila sa iyang tubag.

¹⁰ Miingon si Nabal sa mga tawo ni David, “Si kinsa ba kini si David nga anak ni Jesse? Karong mga panahona daghang mga sulugoon nga manglayas gikan sa ilang mga agalon.

¹¹ Nganong ihatag ko man kaninyo ang akong pan, tubig, ug ang karne sa mananap nga akong gipaihaw alang sa mga tigtupi sa akong mga karnero? Wala gani ako masayod kon asa kamo gikan!”

¹² Mibalik ang mga tawo ni David ug gisugilon nila kaniya ang giingon ni Nabal.

¹³ Unya miingon si David sa iyang mga tawo, “Itak-in ang inyong mga espada!” Busa gitak-in nila ang ilang mga espada, ug mao usab ang gihimo ni David. Mga 400 ka mga tawo ang nanguban kang David. Nagpabilin ang 200 aron sa pagbantay sa mga kargamento.

¹⁴ Usa sa mga sulugoon ni Nabal miingon kang Abigail nga asawa ni Nabal, “Nagpadala dinhi si David ug mga mensahero gikan sa kamingawan, ug nangumusta pa sila kang Nabal nga among agalon, apan giinsulto lang niya sila.

¹⁵ Maayo kaayo kining mga tawhana kanamo; wala nila kami pasipad-i. Ug sa tibuok nga panahon nga didto kami sa uma duol kanila, wala gayoy nawala kanamo.

¹⁶ Gipanalipdan nila kami adlaw ug gabii sa dihang nagbantay kami sa mga karnero.

¹⁷ Karon, huna-hunaa kon unsay maayo nimong buhaton, tungod kay moabot ang katalagman sa imong bana ug sa iyang tibuok panimalay. Daotan kaayo siya ug batasan ug dili siya masultihan.”

¹⁸ Wala na mag-usik ug panahon si Abigail. Nagpakuha siyag 200 kabuok pan, duha ka sudlanan nga panit nga puno ug bino, lima ka inihaw nga karnero, usa ka sako nga sinanlag nga lugas, 100 ka hakop nga pasas, ug 200 ka hakop binulad nga igos. Unya gipakarga niya kini sa mga asno,

¹⁹ ug giingnan ang mga sulugoon, “Pag-una kamo! Mosunod lang ako kaninyo.” Apan wala niya sultihang ang iyang bana nga si Nabal.

²⁰ Samtang gapalugsong si Abigail agi sa kilid sa bukid sakay sa iyang asno, nakita niya nga nagpadulong si David ug ang iyang mga tawo paingon kaniya.

²¹ Dili pa lang dugay nga miingon si David, “Walay kapuslanan ang pagbantay ko sa mga kabtangan ni Nabal sa kamingawan aron walay mawala. Gibalosan niyag daotan ang akong kaayo kaniya.

²² Hinaut nga silotan ako sa Dios ug labihan gayod kon dili ko mahurot pagpatay hangtod sa buntag ang tanang mga lalaki nga iyang sakop.”

²³⁻²⁴ Sa dihang naabot na sila, midali-dali si Abigail ug kanaog sa iyang asno ug miluhod sa atubangan ni David agig pagtahod kaniya. Miingon siya, “Palihog, sir, pamatia ako. Ako na lang ang pakasad-a.

²⁵ Hinaut nga dili mo tagdon ang daotan nga si Nabal. Angay gayod kaniya ang iyang ngalan nga Nabal, nga ang buot ipasabot, ‘buang-buang.’ Sir, wala gayod ako makakita sa mga tawo nga imong gipadala.

²⁶ “Karon, gipugngan ka sa GINOO sa pagpanimalos ug sa pagpatay. Ipanumpa ko sa buhi nga GINOO ug kanimo, nga hinaut pa nga ang imong mga kaaway ug ang tanan nga buot mopasipala kanimo silotan sa Dios sama nga silotan niya si Nabal.

²⁷ Kon mahimo, sir, dawata kining mga gasa nga akong gidala alang kanimo, ug ihatag sa imong mga tawo.

²⁸ Palihog pasayloa ako sa akong mga kakulangan. Sigurado gayod nga ang GINOO maghimo

kanimong hari ingon man ang imong mga kaliwat, tungod kay nakig-gira ka alang kaniya. Hinaut pa nga walay daotang mahitabo kanimo samtang buhi ka pa.

²⁹ “Bisan pa ug adunay mogukod kanimo aron sa pagpatay kanimo, tipigan ka gihapon sa GINOO nga imong Dios sama sa tawo nga nagtipig sa mahalong butang. Apan ang imong mga kaaway mahisama sa bato nga gibala sa lambayog.

³⁰ Kon matuman na ang tanan nga maayong mga butang nga gisaad sa GINOO kanimo, ug mahimo ka nang hari sa Israel,

³¹ dili ka hasolon sa imong konsensya tungod kay wala ka manimalos ug mopatay sa walay igong hinungdan. Ug kon hatagan ka na sa GINOO ug kalamposan, palihog ayaw ako kalimti.”

³² Miingon si David kang Abigail, “Dalaygon ang GINOO, nga Dios sa Israel, nga nagpadala kanimo karong adlaw sa pagpakigkita kanako.

³³ Salamat sa Dios sa imong maayong panghuna-huna ug sa pagpugong mo kanako sa pagpanimalos ug pagpamatay niining adlaw.

³⁴ Kon wala ka magdali-dali sa pagpakigkita kanako, wala untay mahibiling buhi sa mga tawo ni Nabal pagkabuntag. Kay mao kana ang akong gipanumpa sa buhi nga GINOO, nga Dios sa Israel, nga nagpugong kanako sa paghimo ug daotan kanimo.”

³⁵ Gidawat ni David ang mga gasa ni Abigail ug miingon, “Pauli ug ayaw na kabalaka. Tumanon ko ang imong gihangyo.”

³⁶ Sa pag-abot ni Abigail sa ilang balay, naabtan niyang nagpakombira si Nabal nga daw usa ka

hari. Malipayon kaayo siya ug labihan kahubog. Busa wala lang una siya sultihi ni Abigail mahitungod sa iyang pagpakigkita kang David hangtod nianang pagkabuntag.

³⁷ Sa dihang nahuwasan na siya pagkabuntag, gisuginlan siya ni Abigail sa nahitabo. Giataki siya sa sakit sa kasing-kasing ug wala na siya makalihok.

³⁸ Paglabay sa napulo ka adlaw, gisilotan siya sa GINOO ug namatay.

³⁹ Sa dihang nadunggan ni David nga namatay si Nabal, miingon siya, “Dalaygon ang GINOO! Siya ang nanimalos ngadto kang Nabal sa pag-insulto niini kanako, ug gilikay niya ako sa pagpanimalos. Gisilotan niya si Nabal sa daotan niyang gihimo kanako.” Unya nagpadala si David ug mga mensahero sa pagsulti kang Abigail nga buot niya kining pangasaw-on.

⁴⁰ Pag-abot sa mga mensahero ni David sa Carmel, miingon sila kang Abigail, “Gipaanhi kami ni David kanimo aron pagdala kanimo ngadto kaniya aron mahimo niyang asawa.”

⁴¹ Miluhod si Abigail ug miingon, “Oo, mosugot ako. Andam ako sa pag-alagad kaniya bisan sa iyang mga sulugoon.‡”

⁴² Unya midali-dali si Abigail sa pagsakay sa asno ug miuban sa mga mensahero ni David. Gidala niya ang lima niya ka mga sulugoong babaye ug nahimo siyang asawa ni David.

‡ **25:41** *bisan sa iyang mga sulugoon: sa literal, ug sa paghugas sa mga tiil sa iyang mga sulugoon.*

⁴³ Gipangasawa usab ni David si Ahinoam nga taga-Jezreel, ug silang duha nahimo niyang asawa.

⁴⁴ Ang iyang asawa nga si Mical gipaminyo ni Saulo kang Paltiel nga taga-Galim, nga anak ni Laish.

26

Wala Patya ni David si Saulo sa Ikaduhang Hingayon

¹ Usa niana ka adlaw, adunay mga taga-Zif nga miadto kang Saulo sa Gibeon ug miingon, “Si David nagtago sa bungtod sa Hakila, nga atbang sa Jeshimon.”

² Busa miadto si Saulo sa kamingawan sa Zif aron sa pagpangita kang David. Giuban niya ang iyang 3,000 ka mga tawo nga iyang gipili gikan sa Israel.

³ Nagkampo sila sa daplin sa dalan sa bungtod sa Hakila, nga atbang sa Jeshimon. Apan nagpabilin si David didto sa kamingawan. Sa dihang nabalitaan ni David nga gisundan siya didto ni Saulo,

⁴ nagpadala siyag mga tigpaniid, ug nahibaloan niya nga miabot gayod si Saulo.

⁵ Unya miadto si David sa dapit nga gikampohan ni Saulo. Nakita niya ang dapit nga gihigdaan ni Saulo ug ni Abner nga anak ni Ner, nga komander sa mga sundalo. Natulog si Saulo nga gilibotan sa mga sundalo.

⁶ Nangutana si David kang Ahimelec nga Hiti-hanon ug kang Abishai nga anak ni Zeruya ug igsoon ni Joab, “Kinsa ba kaninyo ang mouban kanako sa pagsulod sa kampo ni Saulo?”

Mitubag si Abishai, “Ako ang mouban.”

⁷ Busa misulod nianang gabhiona si David ug si Abishai sa kampo ni Saulo, ug nakita nila si Saulo nga natulog, nga ang iyang bangkaw giugbok sa yuta duol sa iyang ulohan. Si Abner ug ang mga sundalo natulog usab libot kaniya.

⁸ Miingon si Abishai kang David, “Karong adlaw gitugyan na sa Dios kanimo ang imong kaaway. Karon tugoti ako sa pagpatay kaniya pinaagi sa bangkaw. Ipapilit ko siya sa yuta sa usa lang ka pagduslak.”

⁹ Apan miingon si David kang Abishai, “Ayaw siyag patya! Kay silotan gayod sa GINOO ang mopatay sa iyang pinili nga hari.

¹⁰ Ginasiguro ko gayod kanimo, sa presensya sa buhi nga GINOO, nga ang GINOO mismo ang mopatay kaniya, o mamatay siya sa natural nga kamatayon o sa gira.

¹¹ Apan dili motugot ang GINOO nga ako ang mopatay sa iyang pinili nga hari. Kuhaon lang nato ang bangkaw ug ang sudlanan sa tubig nga anaa sa iyang ulohan, ug unya mamiya kita.”

¹² Busa gikuha ni David ang bangkaw ug ang sudlanan sa tubig sa may ulohan ni Saulo, ug milakaw sila. Wala gayoy nakakita o nakahibalo sa nahitabo; wala gayoy nakamata kanila tungod kay gipahinanok sila pag-ayo sa GINOO.

¹³ Unya mitabok sila si David sa pikas nga bahin sa walog ug mitindog ibabaw sa bungtod nga halayo ug diyutay sa kampo nila ni Saulo.

¹⁴ Misinggit si David ngadto sa mga sundalo ug kang Abner nga anak ni Ner, “Abner, madungog mo ba ako?”

Mitubag si Abner, “Kinsa ka? Unsay imong tuyo sa hari?”

¹⁵ Mitubag si David, “Dili ba ikaw man ang inilang maisog nga sundalo sa Israel? Nganong wala man nimo bantayi ang hari nga imong agalon? Adunay mianha diha aron unta sa pagpatay kaniya!

¹⁶ Dili maayo kining imong gibuhat. Ipanumpa ko sa buhi nga Dios nga angay kang mamatay ug ang imong mga tawo, kay wala ninyo bantayi ang inyong agalon, ang pinili nga hari sa GINOO. Tanawa kon anaa pa ba ang bangkaw sa hari ug ang sudlanan sa tubig diha sa iyang ulohan.”

¹⁷⁻¹⁸ Nakaila si Saulo sa tingog ni David, busa miingon siya, “David, anak, ikaw ba kana?”

Mitubag si David, “Oo ako kini, Mahal nga Hari. Nganong gigukod mo ako nga imong alagad? Unsay akong sala?

¹⁹ Mahal nga Hari, pamatia ang akong isulti. Kon ang GINOO mao ang nagtulod kanimo sa pagpatay kanako, hinaut dawaton niya ang akong halad. Apan kon kini iya lang sa tawo, hinaut nga panghimaraoton sila sa GINOO. Kay gihinginlan nila ako gikan sa yuta sa GINOO ug giingnan nga moalagad sa ubang mga dios.

²⁰ Ayaw itugot nga mamatay ako sa yuta sa mga langyaw, nga halayo sa GINOO. Nganong ikaw nga hari sa Israel nangita man gayod kanako nga sama man lang ako sa pulgas? Nganong gigukod mo ako sama sa langgam sa bukid?”

²¹ Miingon si Saulo, “Nakasala ako. Balik kanako David, anak ko, ug dili ko na ikaw hilabtan pagusab kay wala nimo ako patya karong adlaw.

Mura akog buang sa akong gihimo, ug nasayop gayod ako.”

²² Mitubag si David, “Ania ang imong bangkaw, ipakuha kini dinhi sa usa sa imong tawo.

²³ Adunay ganti ang GINOO alang sa mga tawo nga matarong ug matinud-anon. Gitugyan ka sa GINOO kanako karong adlaw, apan wala ka nako patya kay ikaw ang pinili nga hari sa GINOO.

²⁴ Maingon nga gihatagan ko ug bili ang imong kinabuhi karong adlaw, hinaut nga hatagan usab sa GINOO ug bili ang akong kinabuhi ug luwason niya ako gikan sa tanang kalisod.”

²⁵ Unya miingon si Saulo kang David, “Hinaut nga panalanginan ka sa Dios, anak ko. Makahimo ka pa ug dagkong mga butang, ug magmadaogon ka gayod.” Unya mibiya si David, ug si Saulo mipauli.

27

Si David Uban sa mga Filistihanon

¹ Miingon si David sa iyang kaugalingon, “Moabot ang adlaw nga mapatay gayod ako ni Saulo. Maayo pang mopahilayo na lang ako ngadto sa yuta sa mga Filistihanon aron maundang na ang paggukod ni Saulo kanako dinhi sa Israel, ug malikay na ako gikan kaniya.”

² Busa miadto si David ug ang iyang 600 ka mga tawo kang Akish nga hari sa Gat, nga anak ni Maoc.

³ Gidala nila ang ilang mga pamilya ug mipuyo sila didto sa Gat uban kang Akish. Gidala usab ni David ang iyang duha ka asawa nga sila

si Ahinoam nga taga-Jezreel ug si Abigail nga taga-Carmel, nga asawa kanhi ni Nabal.

⁴ Sa dihang nabalitaan ni Saulo nga nagpahilayo si David ngadto sa Gat, wala na niya kini pangitaa.

⁵ Unya, miingon si David kang Akish, “Kon mahimo, hatagi kamig usa ka lungsod nga among kapuy-an kay dili kami takos nga mopuyo dinhi sa lungsod nga imong gipuy-an ingon nga hari.”

⁶ Busa niadto gayong adlaw, gihatag ni Akish kaniya ang Ziklag. Ug sukad niadto hangtod karon, ang Ziklag gipanag-iyahan na sa mga hari sa Juda.

⁷ Nagpuyo si David sa teritoryo sa mga Filistihanon sulod sa usa ka tuig ug upat ka bulan.

⁸ Niadtong mga panahona, gisulong ni David ug sa iyang mga tawo ang mga Geshurnon, Girzanon, ug mga Amalekanhon. Sukad pa kaniadto, kin-ing mga tawhana nagpuyo na sa mga dapit nga paingon sa Shur ug Ehipto.

⁹ Kon mosulong sila si David, pamatyon nila ang tanang mga lalaki ug babaye, ug panguhaon nila ang mga karnero, mga baka, mga asno, mga kamelyo apil mga bisti. Unya mobalik sila kang Akish.

¹⁰ Kon mangutana si Akish kon asa sila nanulong nianang adlaw, motubag si David nga misulong sila sa Negev sa Juda o kaha sa mga bahin sa Negev nga ginapuy-an sa mga Jerameelinhon o kaha sa mga bahin sa Negev nga ginapuy-an sa mga Kenihanon.

¹¹ Panghutdon gayod nila ni David ug pamatay ang tanang mga lalaki ug babaye aron walay usa nga makaadto sa Gat sa pagsugilon kon unsa

gayod ang iyang gihimo. Mao kini kanunay ang gihimo ni David samtang didto siya nagpuyo sa teritoryo sa mga Filistihanon.

¹² Misalig gayod si Akish kang David ug miingon sa iyang kaugalingon, “Gidumtan na karon si David sa iyang mga katagilungsod nga Israelinhon, busa mahimo ko siyang alagad hangtod sa kahangtoran.”

28

Nakig-istorya si Saulo sa Kalag ni Samuel

¹ Niadtong mga panahona gitigom sa mga Filistihanon ang ilang mga sundalo aron sa pagpakig-gira sa mga Israelinhon. Miingon si Akish kang David, “Ikaw ug ang imong mga tawo kinahanglang mouban kanamo sa pagpakig-gira.”

² Miingon si David, “Oo, makita mo kon unsay akong mahimo, isip imong alagad.”

Mitubag si Akish, “Maayo gayod! Himuon ka nako nga akong permanente nga badigard.”

³ Patay na niadtong panahona si Samuel. Sa dihang namatay siya, nagsubo ang tanang taga-Israel alang kaniya, ug gilubong nila siya sa iyang lungsod sa Rama. Ug giabog ni Saulo gikan sa Israel ang mga espiritista apil na ang mga nakig-istorya sa kalag sa patay.

⁴ Unya, nagkampo ang mga Filistihanon didto sa Shunem, ug nagkampo usab si Saulo ug ang mga Israelinhon didto sa Gilboa.

⁵ Sa dihang nakita ni Saulo ang mga sundalo sa mga Filistihanon, nahadlok siya pag-ayo.

⁶ Busa nangutana siya sa GINOO, apan wala siya tubaga sa GINOO bisan pinaagi sa mga damgo, mga propeta, o pinaagi sa Urim.*

⁷ Unya miingon si Saulo sa iyang mga alagad, “Pangitai ninyo akog babaye nga espiritista nga akong kapangutan-an.”

Mitubag ang iyang mga alagad, “Anaay usa sa Endor.”

⁸ Busa nagpakaaron-ingnon si Saulo pinaagi sa pagsul-ob ug ordinaryo nga bisti, ug pagkagabii niana miadto siya sa babaye uban sa iyang duha ka tawo.

Pag-abot nila, miingon si Saulo sa babaye, “Gusto kong makigsulti sa kalag sa usa ka tawo. Mahimo mo bang tawgon ang iyang kalag?”

⁹ Apan miingon ang babaye kaniya, “Unsa, gusto mo ba nga mamatay ako? Nahibaloan mo man tingali kon unsa ang gihimo ni Saulo. Giabog niya gikan sa Israel ang mga espiritista apil na ang mga nakig-istorya sa kalag sa patay. Busa ayaw ibutang sa kakuyaw ang akong kinabuhi.”

¹⁰ Nanumpa si Saulo kaniya, “Sa ngalan sa buhi nga GINOO, dili ka gayod silotan sa paghimo niini.”

¹¹ Sa kataposan miingon ang babaye, “Kinsang kalag ang gusto mong akong tawgon?”

Miingon si Saulo, “Tawga si Samuel.”

¹² Ug sa dihang nakita sa babaye si Samuel, misinggit siyag kusog kaayo ug miingon kang Saulo, “Nganong gilingla mo ako? Ikaw man diay si Saulo!”

* **28:6** *Urim*: butang nga ginagamit sa paghibalo sa kabubut-on sa Dios.

¹³ Miingon si Saulo kaniya, “Ayaw kahadlok. Unsay imong nakita?”

Mitubag ang babaye, “Nakita ko ang usa ka gamhanan nga kalag[†] nga naggawas gikan sa yuta.”

¹⁴ Nangutana si Saulo, “Unsay iyang hitsura?”

Mitubag siya, “Usa ka tigulang nga lalaki nga nagkupo.” Unya nasabtan ni Saulo nga si Samuel kadto, ug miluhod siya agig pagtahod kaniya.

¹⁵ Miingon si Samuel kang Saulo, “Nganong gisamok mo ako pinaagi sa pagtawag kanako?”

Miingon si Saulo, “Aduna akoy dako nga problema. Nakig-gira kanako ang mga Filistihanon ug gitalikdan na ako sa Dios. Wala na niya ako tubaga, bisag pinaagi sa mga propeta o mga damgo. Busa gipatawag ka nako aron sultihan mo ako kon unsa ang akong himuon.”

¹⁶ Miingon si Samuel, “Nganong mangutana ka pa kanako? Dili ba gitalikdan ka na man sa GINOO ug nahimong iyang kaaway?”

¹⁷ Gituman sa GINOO ang iyang giingon pinaagi kanako. Gikuha niya ang gingharian sa Israel gikan kanimo ug gihatag sa sama kanimo nga Israelinhon nga mao si David.

¹⁸ Gihimo kini sa GINOO kanimo karon tungod kay wala mo tumana ang iyang sugo nga ipakita mo ang iyang kasuko sa mga Amalekanhon.

¹⁹ Ugma itugyan ikaw niya ug ang mga Israelinhon ngadto sa mga Filistihanon, ug ikauban ka nako ug ang imong mga anak nga lalaki sa dapit sa mga patay.”

[†] **28:13** *gamhanan nga kalag*: sa Hebreo, *Elohim*. Ang buot ipasabot, *dios* o *gamhanan*.

²⁰ Unya natumba si Saulo ug mihagsa sa yuta. Labihan ang iyang kahadlok sa giingon ni Samuel. Naluya siya kay wala siya mokaon tibuok adlaw ug gabii.

²¹ Miduol ang babaye kang Saulo. Ug sa dihang nakita niya nga labihan ang kahadlok ni Saulo, miingon siya, “Mahal nga Hari, gituman ko ang imong gisugo bisan nahibaloan ko nga anaa sa kakuyaw ang akong kinabuhi.

²² Karon, palihog pamatia ako nga imong sulu-goon. Hatagan ka nako ug pagkaon aron aduna kay kusog alang sa imong paglakaw.”

²³ Apan mibalibad si Saulo. Miingon siya, “Dili ako mokaon.” Apan ang iyang mga tawo mitabang sa babaye sa pagpugos kaniya nga mokaon, busa misugot siya. Mibangon siya ug milingkod sa higdaanan.

²⁴ Diha-diha giihaw sa babaye ang iyang gi-patambok nga nating torong baka. Unya mikuha siyag harina ug gimasa niya, ug nagluto siyag pan nga walay patubo.

²⁵ Pagkahuman, gidalit niya kadto kang Saulo ug sa iyang mga tawo, ug mikaon sila. Unya milakaw sila niana gayong gabhiona.

29

Mibalik si David sa Ziklag

¹ Unya gitigom sa mga Filistihanon ang tanan nilang sundalo didto sa Afek, ug ang mga Israelin-hon nagkampo dapit sa tuboran sa Jezreel.

² Samtang nagmartsa ang mga pangulo sa mga Filistihanon uban sa ilang mga sundalo nga nag-grupo sa ginatos ug linibo, nagsunod kanila sila si David ug ang iyang mga tawo uban kang Haring Akish.

³ Apan nangutana ang mga komander sa mga Filistihanon kang Akish, “Unsay gibuhat niining mga Hebreo dinhi?”

Mitubag si Akish, “Mao kana si David, ang opisyal ni Saulo nga hari sa Israel. Sobra usa ka tuig na siya nga akong kauban, ug sukad nga mibiya siya kang Saulo hangtod karon, wala akoy nakitang daotan kaniya.”

⁴ Apan nasuko ang mga komander sa mga Filistihanon. Miingon sila, “Pabalika kanang tawhana sa lungsod nga imong gihatag kaniya. Dili siya angay mouban kanato sa pagpakig-gira kay tingalig kontrahon ug pamatyon niya kita kon mag-away na aron makuha ang kasuko sa iyang agalon kaniya.

⁵ Dili ba siya man ang gipasidunggan sa mga babaye sa Israel samtang nagsayaw sila ug nag-awit sa,

“Linibo ang napatay ni Saulo,
apan ang kang David tinag-pulo ka libo?”

⁶ Busa gitawag ni Akish si David ug giingnan, “Nagsulti ako sa tinuod sa presensya sa buhi nga GINOO nga masaligan ka gayod. Ug gusto ko gayod unta nga mokuyog ka kanako sa pagpakig-gira, tungod kay sukad sa adlaw nga miuban ka kanako hangtod karon wala gayod akoy nakitang daotan diha sa imong pagkatawo. Apan walay pagsalig kanimo ang ubang mga pangulo.

⁷ Busa pauli na lang, ug ayaw paghimo ug bisan unsa nga dili nila magustohan. Sige, maayong paglakaw.”

⁸ Apan nangutana si David, “Unsay sala nga akong nahimo sukad sa akong pag-uban kanimo, Mahal nga Hari? Nganong dili ako makauban sa pagpakig-gira batok sa imong mga kaaway?”

⁹ Mitubag si Akish, “Alang kanako maayo ka gayod, sama ka sa anghel sa Dios. Apan ang akong mga komander dili gusto nga paubanon ka sa panggubatan.

¹⁰ Busa sayo ug bangon ugma ug pauli uban sa imong mga tawo sa nagbanag-banag pa.”

¹¹ Busa sayong mibangon si David ug ang iyang mga tawo, ug mibalik sila sa yuta sa mga Filistihanon, ug ang mga Filistihanon nangadto sa Jezreel.

30

Gilaglag ni David ang mga Amalekanhon

¹ Sa ikatulo ka adlaw, miabot si David ug ang iyang mga tawo sa Ziklag. Nasayran nila nga gisulong sa mga Amalekanhon ang Negev, apil na ang Ziklag. Gisunog nila ang Ziklag

² ug gipangbihag ang mga babaye ug mga kabataan niadto nga lungsod. Wala nila sila pangpatya kondili gipangbihag lang nila.

³ Nakita ni David ug sa iyang mga tawo nga nasunog ang ilang dapit, ug wala na ang ilang mga asawa ug mga kabataan.

⁴ Busa nanghilak sila sa hilabihan hangtod nangaluya sila.

⁵ Gibihag usab ang duha ka asawa ni David nga si Ahinoam nga taga-Jezreel ug si Abigail nga asawa kaniadto ni Nabal nga taga-Carmel.

⁶ Misamot pa gayod ang problema ni David tungod kay nasuko ang iyang mga tawo kaniya tungod sa pagkabihag sa ilang mga kabataan, ug nagplano sila sa pagbato kaniya. Apan gilig-on si David sa GINOO nga iyang Dios.

⁷ Unya miingon si David kang Abiatar nga pari, nga anak ni Ahimelec, “Dad-a dinhi ang efod. Busa gidala kadto ni Abiatar kaniya.”

⁸ Unya nangutana si David sa GINOO, “Gukdon ba namo ang nagsulong kanamo? Mapildi ba namo sila?”

Mitubag ang GINOO, “Sige, gukda ninyo sila kay mapildi gayod ninyo sila, ug maluwas ninyo ang mga gipangbihag.”

⁹ Busa milakaw si David ug ang iyang 600 ka mga tawo hangtod nga nakaabot sila sa Walog sa Besor. Nagpabilin didto

¹⁰ ang 200 niya ka mga tawo kay dili na sila makatabok sa walog tungod sa labihang kakapoy. Apan nagpadayon si David ug ang 400 niya ka mga tawo sa paggukod.

¹¹ Unya, adunay nakita ang mga tawo ni David nga usa ka Ehiptohanon sa uma, ug gidala nila kini kang David. Gihatagan nila kinig tubig ug pan,

¹² ug usa ka hakop nga binulad nga igos ug duha ka hakop nga pasas, tungod kay wala gayod siya makakaon o makainom sulod sa tulo ka adlaw. Pagkahuman niya ug kaon, mibaskog siya.

13 Gipangutana siya ni David, “Kinsa ang imong agalon ug taga-asa ka?”

Mitubag siya, “Usa ako ka Ehiptohanon ug ulipon ako sa usa ka Amalekanhon. Gipasagdan ako sa akong agalon tulo na ka adlaw ang milabay, tungod kay nagsakit ako.

14 Gisulong namo ang bahin sa Negev nga ginapuy-an sa mga Keretnon, sa teritoryo sa Juda, ug apil usab ang bahin sa Negev nga ginapuy-an sa mga kaliwat ni Caleb. Ug gisunog namo ang Ziklag.”

15 Nangutana si David kaniya, “Magiyahan mo ba kami sa ilang kampo?”

Mitubag siya, “Isaad una kanako sa presensya sa Dios nga dili mo ako patyon o itugyan sa akong agalon, ug unya giyahan ko kamo didto.”

16 Unya gikuyogan sila ni David sa Ehiptohanon didto sa gikampohan sa mga nanulong. Ug didto nakita nila ang mga Amalekanhon nga nagkatag sa pagpangaon, pag-inom, ug paglipay tungod kay daghan ang ilang nailog gikan sa mga Filistihanon ug gikan sa yuta sa Juda.

17 Gisulong sila ni David ug sa iyang mga tawo, ug nagsangka sila tibuok gabii ug hangtod sa sunod pang gabii. Walay nakaikyas sa mga Amalekanhon gawas lang sa 400 ka mga pamatan-on nga nagsakay ug mga kamelyo.

18 Nabawi ni David ang tanang gipanguha sa mga Amalekanhon apil na ang iyang duha ka asawa.

19 Wala gayoy nawala, bata o tigulang, lalaki o babaye, o bisan unsa sa gipanguha sa mga Amalekanhon. Nabawi kining tanan ni David,

²⁰ apil na ang tanang mga karnero ug mga baka. Samtang giabog sa mga tawo ni David ang tanang mga mananap sa pag-una kanila, miingon sila, “Mga nailog kini ni David!”

²¹ Sa dihang nakabalik na sila si David sa Walog sa Besor, gitagbo sila niadtong 200 niya ka mga tawo nga nagpabilin tungod sa labihang kakapoy. Nagpaduol sila si David sa ila ug gipangumusta niya sila.

²² Apan ang mga daotan ug badlongon nga mga tawo ni David miingon, “Dili nato sila bahinan sa atong mga nailog sa mga Amalekanhon tungod kay wala sila mouban kanato. Ibalik lang kanila ang ilang mga asawa ug mga anak, ug palakwa na sila.”

²³ Mitubag si David, “Mga igsoon, ayaw kamo paghinakog sa gihatag sa GINOO kanato. Gi-panalipdan niya kita ug gipadaog sa mga nanulong kanato.

²⁴ Wala gayoy mosugot nianang inyong gisulti. Angayng bahinan ang tanan! Ang bahin sa mga nagpabilin sa pagbantay sa atong mga gamit kinahanglan nga sama usab sa mga miadto sa gira.”

²⁵ Sukad niadto, gihimo na kini ni David nga tulomanon ug lagda alang sa mga Israelinhon ug ginatuman pa kini hangtod karong panahona.

²⁶ Sa pag-abot nila ni David sa Ziklag, gipadala niya ang uban nilang nailog sa mga tigdumala sa Juda nga iyang mga higala, uban niining mensahe: “Ania ang gasa ko kaninyo gikan sa mga nailog namo sa mga kaaway sa GINOO.”

²⁷ Ang gipadad-an niya mao ang mga tigdumala sa mosunod nga mga lungsod: Betel, Ramot

Negev, Jatir,

²⁸ Aroer, Sifmot, Eshtemoa,

²⁹ Racal, sa mga lungsod sa mga Jerameelinhon ug mga Kenihanon,

³⁰ sa Horma, Bor Ashan, Atak,

³¹ Hebron, ug sa uban pang mga dapit nga naad-toan ni David ug sa iyang mga tawo.

31

Gipatay ni Saulo ang Iyang Kaugalingon

(1 Cron. 10:1-12)

¹ Unya, nakig-gira ang mga Filistihanon sa mga Israelinhon sa Bukid sa Gilboa. Daghan ang namatay sa mga Israelinhon ug ang uban kanila nangikyas.

² Gigukod pag-ayo sa mga Filistihanon si Saulo ug ang iyang mga anak nga lalaki, ug gipatay nila ang iyang mga anak nga si Jonatan, Abinadab, ug Malkishua.

³ Labihan gayod ang panagsangka tali kang Saulo ug sa mga Filistihanon. Nakit-an si Saulo sa mga tigpamana, ug gipana nila siya ug grabe gayod ang iyang samad.

⁴ Miingon si Saulo sa tigdala sa iyang armas, “Ibta ang imong espada ug patya ako, kay kon dili, sila nga mga wala nakaila sa Dios* mao ang mopatay kanako, ug bugal-bugalan nila ako.”

Apan nahadlok mopatay kaniya ang tigdala sa iyang armas, busa gikuha ni Saulo ang iyang kaugalingong espada, ug giunay ang iyang kaugalingon.

* **31:4** *wala nakaila sa Dios: sa literal, wala matuli.*

⁵ Sa dihang nakita sa tigdala sa armas nga patay na si Saulo giunay usab niya ang iyang kaugalingon sa iyang kaugalingong espada, ug namatay siya uban kang Saulo.

⁶ Busa namatay si Saulo, ang iyang tulo ka anak nga lalaki, ang tigdala sa iyang armas, ug ang tanan niyang mga tawo niadtong adlaw.

⁷ Sa dihang nakita sa mga Israelinhon nga nagpuyo sa pikas bahin sa Walog sa Jezreel ug sa tabok sa Suba sa Jordan nga nangikyas ang mga sundalo sa Israel ug namatay si Saulo ug ang iyang mga anak, gibiyaan nila ang ilang mga lungsod ug nangikyas usab sila. Busa gisulod sa mga Filistihanon kini nga mga lungsod ug gipuy-an.

⁸ Pagkasunod nga adlaw, miadto ang mga Filistihanon sa Bukid sa Gilboa aron sa pagkuha sa mga butang sa mga nangamatay. Nakita nila didto ang patayng lawas ni Saulo ug sa iyang tulo ka mga anak.

⁹ Giputol nila ang ulo ni Saulo ug gikuha ang iyang armas ug mga kahimanan sa pagpakig-gira. Unya nagpadala silag mga mensahero sa tibuok nga yuta sa Filistia sa paghatod sa balita nga namatay na si Saulo ngadto sa templo sa ilang diosdios ug sa ilang mga katawhan.

¹⁰ Gibutang nila sa templo sa ilang diosa nga si Ashtarot ang mga armas ni Saulo, ug gilansang ang iyang patayng lawas sa paril sa lungsod sa Bet Shan.

¹¹ Nabalitaan sa mga taga-Jabes Gilead ang gi-himo sa mga Filistihanon kang Saulo.

¹² Busa ang tanan nilang maisog nga mga tawo milakaw tibuok gabii ngadto sa Bet Shan. Gikuha

nila ang patayng lawas ni Saulo ug sa mga anak niini gikan sa paril sa Bet Shan, ug gidala nila kini sa Jabes ug gisunog didto.

¹³ Unya gikuha nila ang mga bukog ug gilubong sa ilalom sa kahoy nga tamarisko didto sa Jabes, ug nagpuasa sila sulod sa pito ka adlaw.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios
Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5